تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

(بحث تجريبي في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو)

البحث التكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستيرة في تعليم اللغة العربية

اعداد

نينا نور كمالا

F١٦٢١٤١٩٥

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

جامعة سونن امبيل الإسلامية سورابايا

٢٠١٨

الموافقة من طرف المشرف

بعد الاطلاع واجراء التعديلات اللازمة على هذا البحث التكميلي الذي اعده الطالبة:

الإسم : نينا نور كمالا

رقم التقيد : F١٦٢١٤١٩٥

العنوان : تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام الايجابة الجسدية (بحث تجريبي في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو.

واقف المشرف على مناقشتها.

سورابايا، ٨ اغسطوس ٢٠١٨

المشرف

الدكتور جنيدي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥١٢٢٤١٩٩٧٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالبة نينا نور كمالا ١٩ سفتمبير ٢٠١٨ امام لجنة المناقشة التي تتكون من:

١. الأستاذ الدكتور حسب الله هدى (رئيسا ومناقشا) .....

٢. الأستاذ الدكتور حسين عزيز (مناقشا) .....

٣. الأستاذ الدكتور جنيدي (مشرفاومناقشا) .....

مدير كلية الدراسات العليا

KEMENTERIAN AGAMA PASCASARJANA SURABAYA UIN SUNAN AMPEL

الأستاذ الدكتور اسوادي

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١

اقرار الطالبة

انا المواقعة:

الإسم الكامل : نينا نور كمالا

رقم تسجيل : F١٦٢١٤١٩٥

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

اقر بأن هذه الرسالة بكافة اجزائها احضرتها من بحثي وكتبها بنفسي الا مواضع منقولة عزوت الى مصادرها. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على الرغبة الخاصة ولا تجبرني احد على ذلك.

سورابايا، ٥-٨-٢٠١٨

صاحبة الاقرار

نينا نور كمالا

F١٦٢١٤١٩٥

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : NINA NURKAMALA
NIM : F16214195
Fakultas/Jurusan : PASCASARJANA / PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
E-mail address : ruddineena@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☐ Sekripsi ☑ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية

الكاملة (بحث تجريبي في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 6 November 2018

Penulis

(NINA NURKAMALA)
nama terang dan tanda tangan

ABSTRAK

PENGEMBANGAN BUKU AJAR UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BAHASA ARAB DENGAN METODE RESPON TUBUH YANG SEMPURNA

(STUDI PERCOBAAN DI MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 1 SIDOARJO)

Pengembangan buku ajar bahasa Arab adalah buku ajar yang dikembangkan untuk diujicobakan dan digunakan sebagai buku pembelajaran dalam bidang studi bahasa Arab yang merupakan buku standar yang disusun dan divalidasi oleh pakar dalam bidangnya untuk maksud dan tujuan instruksional, yang dilengkapi dengan metode respon tubuh yang sempurna dan sebagai sarana pengajaran yang serasi dan mudah.

Metode adalah merupakan salah satu alat yang sangat urgent dalam suatu proses pengajaran, karena mengajar dengan memakai metode yang baik dan relevan akan menghasilkan suatu proses pengajaran yang baik pula. Adapun metode itu sangat beragam macamnya, setiap metode pengajaran memiliki sudut pandang tersendiri dalam mensikapi materi yang akan diajarkan. Dalam artian bedanya materi yang akan diajarkan menyebabkan berbeda pula metode pengajarannya, begitu pula dengan tujuan pengajaran ataupun tingkatan jenjang pendidikannya membutuhkan metode pengajaran yang berbeda pula. Dan asumsi inilah yang melatar belakangi penelitian ini.

Adapun pokok permasalahan dalam penelitian ini adalah peneliti ingin sekali mencoba menerapkan suatu metode baru yang belum begitu dikenal dan diterapkan guru bahasa Arab dalam proses pengajarannya, terutama dalam pengajaran maharah. Apalagi - sebagaimana yang telah peneliti ketahui kemampuan berbahasa Arab yang dimiliki oleh para siswa bisa dikatakan sangat minim sekali, dan hal ini dilatarbelakangi oleh banyak masalah baik itu dari diri para siswa sendiri yang mana mereka tidak memiliki ghiroh (minat dan ketertarikan) terhadap bahasa Arab maupun dari sistem pengajarannya dimana metode yang diterapkan guru dalam pengajaran bahasa Arab selalu tetap dan tidak pernah berubah, hal inilah yang menyebabkan para siswa malas dan merasa bosan dengan pelajaran bahasa Arab.

Berdasarkan hasil penelitian, dimana peneliti telah melakukan beberapa langkah untuk studi percobaan ini yaitu melakukan pretest diawal terhadap para siswa yang akan diuji coba untuk mengetahui kemampuan dasar mereka dalam maharah, kemudian dilanjutkan dengan uji coba metode respon tubuh yang sempurna dalam pengajaran maharah, setelah itu peneliti mengakhirinya dengan memberikan post-test terhadap mereka untuk mengetahui dampak dari penerapan metode respon tubuh yang sempurna tersebut, dan setelah peneliti menganalisis penelitian ini baik dari segi proses pengajarannya maupun dari perbandingan nilai siswa dari pretest dan post-test yang dianalisis dengan menggunakan T-tes, peneliti mendapatkan hasil bahwa penerapan metode respon yang sempurna tubuh pada pengajaran maharah sangat efektif terutama bagi para siswa yang kemampuan berbahasa arabnya masih rendah.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التجريد

تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارة اللغة باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة

(بحث تجربي في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو)

تطوير المادة التعليمية اللغات العربية هي تطوير المادة التي المتطور لتجربة وتطبيق وتستعمل نحو كتاب التعليمي في اللغة العربية التي كتاب المقرر المكتوب وخبر المخبر ليقتصد الغاية التعليمية باسخدام الطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة نحو الوسيلة اللائق والسهل.

أن الطريقة من العناصر المهمّة في عملية التعليم. فالطريقة الجيدة ستحصل بها تعليما جيدا ايضا. والطرق التعليمية كثيرة لابد اختيارها موافقة بالمواد المدروسة. لها وجهة النظر المختلفة في كل المواد. ولكل المواد طريقة توافقها بالنظر الى اهدافها ومستوى تعليمها. وهذه الخلفية هي التي تدافع الباحثة لإجراء هذا البحث.

واما الأمور الرئيسية في هذا البحث فهي أن الباحثة تريد أن تطبق الطريقة الجديدة ولم تطبقها كثير من المعلمين في عملية التعليم خاصة في تعليم المهارات اللغوية. وكما عرفت الباحثة أن طاقة الطلاب في تلك المهارات ما زالت منخفضة. وذلك لان ليس لهم الغيرة في اللغة العربية وما زال المدرسين يستخدمون الطرق التعليمية التقليدية، ولذلك يسبب الملل والسأمة لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية.

اساسا الى نتيجة البحث، بأن الباحثة قد اجرت الخطوات في هذا البحث التطوير وهي الاختبار القبلي لدى الطلاب لمعرفة كفائتهم اللغوية ثم جربت الباحثة بتطبيق طريقة الاستجابة الجسدية في تعليم المهارات اللغوية. وقد اجرت في نهاية البحث الاختبار البعدي لديهم لمعرفة فعالية تلك التطوير.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بعد ذلك حللت الباحثة هذا البحث من عملية التعليم وكذلك من مقارنة نتائج الطلاب بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام الرموز T tes. وجدت الباحثة النتيجة أن تطبيق التطوير المادة والطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة فعال جدا خاصة لتنمية كفائة الطلاب في المهارات اللغوية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات البحث

موضوع البحث

الموافقة من طرف المشرف ii

اعتماد لجنة المناقشة iii

اقرار الطالبة iv

التجريد v

الشعار viii

الإهداء ix

الشكور والتقدير x

محتويات البحث xii

الفصل الأول : اساسيات البحث ١

أ. مقدمة ١

ب. اسئلة البحث ٤

ج. اهداف البحث ٤

د. فروض البحث ٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. حدود البحث ٥

و. اهمية البحث ٦

ز. الدراسات السابقة ٧

الفصل الثاني: الإطار النظري ٩

المبحث الأول: تطوير المادة التعليمية ٩

المبحث الثاني: طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية ١١

١. نشأتها ١١

٢. اهدافها ١٣

٣. مدخلها ١٤

٤. انواع انشطة التعلم والتعليم ١٦

٥. ادوار الدارس ١٧

٦. ادوار المعلم ١٨

٧. دور المواد التعليمية ١٩

٨. اساليبها التعليمية ١٩

٩. اجراءاتها الصفية ٢٠

١٠. تقويم الطريقة ٢٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المبحث الثالث: مهارات اللغة العربية ٢٤
١. تعليم مهارة الاستماع ٢٤
أ. تعريف مهارة الاستماع ٢٤
ب. اهداف الاستماع ٢٤
ت. انواع الاستماع ٢٥
ث. تنمية القدرة على الاستماع ٢٦
ج. مشكلات الاستماع ٢٦
ح. طريقة الاستماع ٢٧
خ. تدريبات الاستماع ٢٨
٢. مهارة الكلام ٢٩
أ. تعريف مهارة الكلام ٢٩
ب. اهمية مهارة الكلام ٣٠
ت. اهداف تعليم مهارة الكلام ٣١
ث. وسائل تعليم مهارة الكلام ٣٢
ج. طريقة تعليم مهارة الكلام ٣٢
ح. تقويم الكلام ٣٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. مهارة القراءة ٣٧
أ. تعريف مهارة القراءة ٣٧
ب. اهداف تدريس القراءة ٣٧
ت. انواع القراءة ٣٨
ث. اهمية القراءة ٤٠
ج. طريقة القراءة ٤٢
ح. تقويم القراءة ٤٣
٤. مهارة الكتابة ٤٤
أ. تعريف مهارة الكتابة ٤٤
ب. اهداف تعليم الكتابة ٤٥
ت. انواع تدريس الكتابة ٤٦
ث. اهمية مهارة الكتابة ٥٠
ج. تقويم الكتابة ٥١
الفصل الثالث: منهج البحث ٥٢
أ. مدخل البحث ونوعه ٥٢
ب. مجتمع البحث وعينته ٥٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت. البيانات ومصادرها ٥٣

ث. تصميم البحث ٥٣

ج. طريقة جمع البيانات ٥٣

ح. ميدان البحث ٥٥

خ. اسلوب تحليل البيانات ٥٥

الفصل الرابع : دراسة ميدانية ٥٦

أ. عرض بيانات الملاحظة وتحليلها ٥٦

ب. البيانات عن المدرسة ٥٧

ت. البيانات عن الملاحظة ٥٩

ث. البيانات عن المقابلة ٦٠

ج. البيانات عن كفاءة الطلاب في المهارت اللغوية ٦٠

ح. البيانات عن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية ٦٥

١. اعداد المواد التعليمية ٦٥

٢. اجراء التجربة ٦٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خ. البيانات عن آراء معلمي اللغة والطلاب عن طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة ٦٩

د. البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية بعد التجربة ٧٠

المبحث الثاني : تحليل البيانات ٧٥

١. تحليل البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية قبل التجربة ٧٥

٢. البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية بعد التجربة ٧٥

٣. تحليل البيانات عن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية ٨٠

٤. تحليل البيانات عن آراء معلمي اللغة والطلاب عن طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة ٨٠

الفصل الخامس : الخاتمة ٨٢

أ. نتائج البحث ٨٢

ب.التوصيات ٨٣

ت. الاقتراحات ٨٣

قائمة المراجع ٨٤

الملاحق

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الأول

اساسيات البحث

أ. مقدمة

اللغة العربية هى لغة مهمة جدا فى العالم لأنها لغة القران والحديث. هي منزلة عظيمة لم تصلها اى لغة فى العالم، و تكفل الله يحفظها من خلال حفظ القران. ومن اجل ذلك سابق المسلمون الى درسها لكى يفهموا الدين. وهي احدى اللغات السامية، تميزت بالرصانة والمتانة، كما اتصفت بالتجلية والسمو والخلود من خلال القران الكريم.

إن للغة وظيفة كبرى في حياة الفرد، فهي التي يتخذها المرأ للتعبير عما يجيش في نفسه من احساسات وافكار، وهي وسيلة لاتصال المرء بغيره، وبهذا الاتصال يحقق ما يصبو اليه من مآرب وما يريده من حاجات. واللغة تهيئ للفرد فرصا كثيرة للانتفاع باوقات الفراغ عن طريق القراءة التي تجعله يطل من خلالها على العالم فتزيد من معارفه وانتاجه الفكري، كما تمده بالمتعة الروحية المتجددة عن طريق التذوق الجمالي للآثار الادبية. واللغة تعين على ضبط التفكير ودقته، لأن التفكير لا يمكن أن يتم دون استخدام الالفاظ الدالة على معان محددة، ولذا قيل التفكير كلام نفسي، والكلام تفكير جهري. ومن اغراض اللغة أنها وسيلة لنشر الثقافة بين افراد الأمة ونقلها من السلف اليهالخلف، ولذا فقد كانت الاداة الأولى الممتازة للتعليم، فباللغة يستفيد الانسان من تجارب الأمم، وباللغة يستطيع أن ينقل المعرفة من فرد الى آخر ومن جيل الى جيل.

واللغة دور هام في حياة المجتمع هي اداة التفاهم بين الافراد والجماعات، وهي سلاح الفرد في مواجهة كثيرة من المواقف التي تتطلب الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، وهذه الفنون الاربعة ادوات هامة في إتمام عملية التفاهم من جميع نواحيها، ولا شك أن هذه الوظيفة من اهم الوظائف الاجتماعية

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

للغة. كما أن من وظائفها الاجتماعية اتخاذها اداة للدعاية، فالخطب والمقالات والنشرات والإذاعية كلها وسائل لغوية للدعاية التي اصبح لها شأن خطير في الحياة الإنسانية.[1]

فلذلك تعلم اللغة العربية شرط واجب لفهم العلوم الدينية والمعلومات التى تصدر من القرأن. وقد قالت جويرية دهلان "إن تعلم اللغة العربية مهم لكل مسلم لأنها لغة القرآن وبجانب تلك العبارة فتعلم اللغة العربية هو للتعمق على فهم دين الإسلام من مصدره الاصلى.[2] ولكن لا ينفع تعلم اللغة العربية لفهم العلوم الدينية فقط بل ينفع ايضا لمعرفة تأثير اللغة العربية ونفعها فى تنمية الثقافة الوطنية التي يكون أكثر سكانها مسلما، واما هدف إقامة المؤسسة التربوية الإسلامية هو تشكيل العلماء المثقفين. فعليهم أن يفهموا اللغة العربية ويتعمقوها لأنها لغة القرآن والحديث وكذلك لغة الكتب الدينية المكتوبة بها.

إن المدرسة المتوسّطة الحكومية ١ سيدوهارجو قد عدت علم اللغة العربية نوعا من الدروس المتعلمة فيها، وقد درست هذه اللغة في الفصل السابع حتى الفصل التاسع، وأن اهداف تدريسها هي تتجه الى الناحية العملية وذلك بتدريب التلاميذ على المهارات الاربعة هي الكلام والاستماع والكتابة والقراءة، وهكذا لا بد للمدرسين أن يعملوا على اقدار التلاميذ على الكلام للتعبير عما في نفوسهم تعبيرا صحيحا، و على الاستماع لفهم ما يلقى عليهم، وعلي التعبير الكتابي السليم الجميل بغاية الافهام، وعلى القراءة للفهم ونشر هذا الفهم في أدب حي. ولكن الواقع لا يساوي بهذا الرجاء، فإن الطلاب قد اصابتهم السآمة والملل في تعلم اللغة العربية وقد صارت رغبتهم فيها ناقصة حتى يسبب انخفاض انجازهم وكذلك كفائتهم اللغوية لا تكون مرتفعة، خاصة في تلك المهارات فإنها ليس لهم جذابة في تنمية المهارات بأن لا يعودوا نفسهم مهارات اللغة العربية، فيصعب عليهم أن يتكلموا بها للتعبير عما في نفوسهم تعبيرا صحيحا. وقد اصابهم كثير من الأخطاء في الكلام والإستماع والكتابة وكذالك القراءة.

---

[1] جودات الركابي ، *طرق تدريس اللغة العربية* (بيروت: دار الفكر المعاصر، 1998)، 9

2 يترجم من : Juwairiyah Dahlan , *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: Al-Ikhlas, 1992), 20.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وبعد ملاحظة الباحثة عن تلك المسئلة، فمن الاسباب في مللهم وسآمتهم وجود الطرائق التعليمية الوحيدة عند معلمي اللغة لأن استمرار طريقة واحدة والتزامها في جميع الاحوال سيحولها مع الزمن الى طريقة شكلية عقيمة، وهذا يسبب السآمة والملل الطلاب، لذا كان لا مندوحة عن تنوع الطريقة في الصف الواحد وفي المادة الواحدة بل في الموضوع الواحد لتتلائم مع الظروف التي تناسبها.

والطريقة عملية فنية تحتمل اختلاف الآراء وتعدد وجهات النظر، فليس عجيبا إذن أن تبدو في افق التربية طرائق متعددة اشتهر كثير منها باسماء اصحابها او بخواصها وجوهرها، فإن المربيين يرون جميعا أن الطريقة مرنة طيّعة تختلف باختلاف الاحوال، كاختلاف الغرض من التعليم. فالغرض من تعليم النحو للمبتدئ يختلف عن الغرض من تعليمه للكبار المتخصصين. على أنه مهما اختلفت الطريقة فهناك مقومات للطريقة الناجحة، فالطريقة الناجحة هي التي تؤدي الغاية في اقل وقت وايسر جهد يبذله المعلم والمتعلم، وهي التي تثير اهتمام التلاميذ وميولهم، وتحفزهم على العمل الايجابي والنشاط الذاتي والمشاركة الفعالة في الدرس، وهي الذي تشجع على التفكير الحر والحكم المستقل[3].

ومن الاسباب ايضا وجود دور معلمي اللغة في تنمية مهارات لدى الطلاب فإنهم لا يعطوا الفرصة للطلاب أن يتطوروا كثيرا مهارات اللغة العربية ولا يسعوا أن ينشئوا البيئة اللغوية للطلاب لكي يعودوا انفسهم أن يتطوروا مهارات اللغة العربية. بناء على تلك المسئلة ارادت الباحثة هي كالمعلم ايضا في تلك المدرسة أن تغير العادة التي قد حدثت في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو، بأن تطبق الطريقة التعليمية الحديثة حيث تجعل الطلاب راغبين في تعلم اللغة العربية ولا تؤدي الى املالهم وتنفيرهم من درس اللغة. واما اهداف تطوير هذه مهارات اللغة العربية هي ليصل المتعلم الى درجة عالية من الكفاية اللغوية، بأن يرغبوا في مهارات اللغة العربية ويعودوا انفسهم بها.

وتعد هذه الطريقة نوعا جديدا من طرق تعليم اللغات الاجنبية، فهي طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة المستخدمة لتطوير اللغة المبنية على تنسيق مهارات اللغة العربية. لذلك توجد تحاول تدريس اللغة

---

[3] المرجع السابق.ص. 38-39.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عن طريق النشاط الجسدي (الحركي). إن الانشطة الرئيسية في هذه الطريقة هي تدريبات فعل الأمر، حيث تستخدم عادة لجعل الدارسين يقومون باعمال وانشطة جسدية.

ارادت الباحثة أن تعرف تطوير المادة باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية لدى الطلاب بتلك المدرسة، لذلك حاولت الباحثة بتجريب هذه الطريقة في الفصل حيث يتعلم فيه الطلاب اللغة العربية.

ب. اسئلة البحث

1. كيف تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو؟
2. ما مدى فعالية تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو؟

ج. اهداف البحث

اما اهداف البحث تبني على تلك الأسئلة، وهي:

1. لمعرفة عملية تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو.
2. لمعرفة مدى فعالية تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو.

د. فروض البحث

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. نتيجة الطلبة في تعليم مهارات اللغة العربية بعد باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة اكبر من نتيجة الطلبة في تعليم مهارات اللغة العربية قبل باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة.
2. تطوير المادة التعليمية باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم مهارات اللغة العربية لدى طلبة في المدرسة الحكومية ١ سيدوهارجو.

هـ. حدود البحث

إن تحديد البحث في هذا البحث يتكون من ثلاثة حدود، وهي:

1. الحد الموضوعي

إن طريقة الاستجابة الجسدية من إحدى طرق تعليم اللغة العربية المبنية على تنسيق الكلام والفعل. هذه الطريقة تفيد كثيرا من استعمال صيغة الأمر حتى في المراحل المتقدمة جدا. الأمر طريقة اسهل لحمل الدارسين على حركة والإستماع.

والمراد بهذا الموضوع هو استخدام هذه الطريقة في عملية التعليم خاصة في مهارات اللغة العربية استخداما مواقفا بنظرية هذه الطريقة. واما المراد مهارات اللغة العربية هو أن يعبر الطلاب عن افكارهم مستخدما، الإستماع هم يستمعون اللغة العربية جيدا، والقراءة هم يقرئون اللغة العربية صحيحة، والكتابة هم يكتبون اللغة العربية صحيحة لتركيب الكلمة في العربية. وكذالك أن يعبروا عن نفسهم تعبيرا واضحا مفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

والمراد بفعالية هذه الطريقة هو المقياس الذي يدل على الوصول للأهداف المقررة في هذه الطريقة وهي تخريج الدارسين قادرين على تواصل طليق ومفهوم مع المتحدثين الأصلين للغة الهدف.

2. الحد المكاني:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اما مكان البحث هو في المدرسة الحكومية ١ سيدوهارجو. تجرى التجربة في الفصل الثامن وكان عدد الطلاب الدارسون فيه يبلغ على اربعين واربع مائة طالبا. في الفصل أ يتكوّن من اربعين طالبا وكذالك فصل ب، ج، د، ه، ف، غ، ه، إ. وقد أخذ الباحثة في الفصل غ لتجعله فصل التجربة وتجري التجربة فيه أي تطوير التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في ذلك الفصل.

3. الحد الزماني:

اما إجراء هذا البحث هو في الفصل الثامن في المستوى الأول من العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩.

و. اهمية البحث

فترجي من نتائج البحث أن يكون اسهاما نافعا في مجال تعليم اللغة العربية في جميع المدارس، وفوائدها فيما يلي:

من ناحية النظرية:

1. للباحثة: أن تكون هذا البحث مدخلات لها في توسيع الأفاق العملية والخبرات الميدانية والمعرفة عن نوع الطرق البديلة في تعليم اللغة العربية.
2. لمدرس اللغة: زيادة المعلومات والخبرات له عن إحدى طرق التعليم اللغة العربية.
3. للطلاب: لترقية رغبتهم في تعليم اللغة العربية وارتفاع كفاءتهم اللغوية.
4. للمدرسة: لتكون هذه البحث مدخلات تحليلية لمسؤولي المدرسة في ترقية كفاءة المدرسين في التدريس.

من ناحية التطبيقية:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1 . للباحثة: القيام بترقية العلوم التربوية خاصة في تعليم اللغة العربية.

2 . لمدرس اللغة: القيام بترقية عملية التعليم والتعلم في الفصل واعداد المواد التعليمية الجديدة.

3 . للطلاب: أن يكون هذا البحث دافع لهم لتنمية رغبتهم في تعليم اللغة العربية وارتفاع انجازهم فيها وكفائتهم اللغوية.

4 . للمدرسة: القيام بانشاء الأكاديميكية وخاصة في الأمور التربوية من حيث من حيث إعطاء المدخلات لمدرسي اللغة لترقية عملية التعليم التعلم.

ز. الدراسات السابقة

إن البحوث العلمية السابقة التي تبحث عن مهارات اللغة العربية فوجدت الباحثة أنه قد قام الباحثون بالدراسات عنها ومنهم:

اما عين شريفة (٢٠٠٩) – فهي طالبة في الجامعة الإسلامية الحكومية سونن امبيل سورابايا – قد بحثت عن تعليم مهارة الكلام بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة "معارف" العالية باعيل باسوروان .والنتيجة من هذا البحث أن تعليم مهارة الكلام يحصل بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

واما الف رحمة (٢٠١٠) – فهي طالبة في الجامعة الإسلامية الحكومية سونن امبيل سورابايا – قد بحثت عن تأثير تدريس اللغة العربية بطريقة الإستجابة الجسمية التمامية في المدرسة الإبتدائية غمفال سومبارجا بوجونغارا. والنتيجة من هذا البحث أن تدريس اللغة العربية يحصل بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

واما مُحَمَّد نور هدى (٢٠١٦) – هو طالب في الجامعة الإسلامية الحكومية سونن امبيل سورابايا – قد بحث عن فعالية استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية (بحث تجريبي في المدرسة العالية الحكومية سورابايا). والنتيجة من هذا البحث أن تدريس اللغة العربية يحصل بطريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بعد أن لاحظ الباحثة عن جميع البحوث السابقة يستطيع أن يلخص أن بعض البحوث قد ركز على ما يتعلق بعملية التعليم والتعلم من حيث دور المعلم في ترقية عملية تعليم اللغة العربية خاصة في تنمية مهارات اللغة العربية. واما بعضها فقد ركز على تطبيق طرق تعليم اللغة العربية لتنمية مهارات اللغة العربية لدى الطلاب، فاما هذا البحث دخل في نوع البحث الثاني بأن تركز الباحثة هذا البحث على تطبيق إحدى الطرق التعليمية وهي طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارات اللغة العربية، ولكن وجدت الباحثة نقطة واحدة التي تفرق هذا البحث بالبحوث السابقة وهي أن هذا البحث قد بحث عن الطريقة الجديدة في تنمية مهارات اللغة العربية المبنية على تنسيق جميع المهارات، فإن الطرق التعليمية الأخرى التي قد بحثت في البحوث السابقة قد تحدث فيها الطلاب باللغة الأجنبية من الخصة الأولى حتى الأخيرة، تختلف بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة، فكان الطلاب يستمعون أولا ثم يستجيبون جسديا لاوامر المعلمة باللغة الهدف، واخيرا بعد استعدادهم يتكلمون ثم يقرئون ثم يكتبون بتلك اللغة. ولأن تلك الطريقة كما قد عرفتها الباحثة تعد نوعا جديدا من طرق تعليم اللغات الاجنبية، فارادت الباحثة عن هذه الطريقة بإجراء التجربة على الطلاب لمعرفة فعالية هذه التطوير والطريقة في تنمية مهارات اللغة العربية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المبحث الأول : تطوير المادة التعليمية

هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويدها الطلبة بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، او المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم على تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الاهداف المقررة في المنهج الدراسي الأساسي.[4] وذكر في كتاب "دراسات في المناهج والأساليب العامة" ما نصه "اما المواد التعليمية فهي أحد عناصر المنهج وأولها تأثيرا بالاهداف التي يرمي المنهج الى تحقيقها، ويعرف المحتوى – المواد الدراسية – بأنه نوعية المعارف التي يقع عليها الإختيار والتي تم تنظيمها على نحو معين، سواء أكان هذه المعارف مفاهيم او حقائق او أفكار رئيسية.[5]

والمواد لها اسهاماتها الفردية في التعلم، ليس فقط فيما يختص بالمعلومات ولكن ايضا في اكتساب نمط التفكير الذي يستخدم فيها، والمنطق الخاص بها، وكل هذا له تاثيره على ذهن الدارس لها. وكل مادة تسهم في كشف الغطاء عن أحد الجوانب التي يعيش فيه، وإلقاء الضوء على زاوية معينة منه، فإذا ضم منهج المدرسة المادة المناسبة ساعد هذا الناشيء على تكوين نظرة متوازنة الى هذا العالم.[6]

تصميم المواد التعليمية هناك المبادئ العامة التي تجب مراعاتها في اختيار المادة التعليمية:

1. صحة المادة ويتطلب حرصا ووعيا من المعلم في اختيار المادة المعروضة.
2. مناسبتها لعقول التلاميذ من حيث مستوادها، فلا تكون فوق مستواهم فيملون منها ولا دون مستواهم فيستهترون بها.
3. أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة التلاميذ وبالبيئة التي يعيشون فيها.
4. أن تكون المادة مناسبة لوقت الحصة، لا طويلة ولا قصيرة.

---

[4] رشدي احمد طعيمة، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى*، القسم الأول (مكة: جامعة ام القرى بدون سنة) ص 202

[5] صالح ذياب هندي وهشام عامر عليان، *دراسات في المناهج والأساليب العامة (عمان: دار الفكري سنة 1987) ص 101*

[6] ابراهيم بسيوني عميرة، *المنهج وعناصره* (القاهرة: درا المعارف سنة 1991) ص 160

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. يجب أن ترتب المادة ترتيبا منطقيا بحيث يبنى كل جزء على سابقة ويرتبط بلاحقه من غير تكليف.

6. ربط مادة الدرس الجديد بمادة الدرس القديم او ربط موضوع المادة، او ربطه بما يتصل به من المواد الأخرى.[7]

وهناك معايير لابد للمعلم أن يراعيها في اختيار المواد التعليمية ويهتم بها:

1. معيار الصدق (*Validity*) : والمراد به أن يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيا واصيلا وصحيحا عمليا، فضلا عن تمشيه مع الاهداف الموضوعية.
2. معيار الأهمية (*Significance*) : والمراد به أن يكون المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
3. معيار الميول والإهتمامات (*Interest*) : والمراد به أن يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.
4. معيار قابلي للتعلم (*Learn Ability*) : والمراد به أن يكون المحتوى قابلا للتعلم وهو عندما يراعي قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.
5. معيار عالمي (*Universality*) : سيكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماطا من التعلين لا تعترف بالحدود الجغرفية بين البشر.[8]

فإذا نظرنا الى ميدان تعليم اللغة العربية لغير النطقين بها لوجدنا أننا أمامنا أمين فيما يتصل بالمواد التعليمية:

---

[7] محمد عبد القادر أحمد، *طريقة تعليم اللغة العربية (القاهرة: مكتبة النضة المصرية سنة 1979) ص 21-22*

[8] رشدي أحمد طعيمة، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، القسم الأول (مكة: جامعة أم القرى بدون سنة) ص 203

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. إما أن نختار من المواد والكتب المطروحة في الميدان، وفي هذه الحالة تقابلنا صعوبتان أولهما ما وجه اى هذه المواد او الكتب من انتقادات كثيرة، وثانيهما عدم معيير إجرائية متفق عليها للاختيار السليم.
2. وإما أن نقوم بإعداد مواد جديدة، وفي الحالة تقابلنا صعوبة تتمثل في قلة الدراسات والممارسات العملية التي تضع بين ايدينا الأسس والمبادئ التي تنبغى أن تحكم هذا الإعداد.[9]

المبحث الثاني : طريقة الإستجابة الجسدية

١. نشأتها

الإستجابة الجسدية هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام والفعل. لذلك توجد تحاول تدريس اللغة عن طريقة النشاط الجسدي الكامل (الحركي). إن هطور هذه الطريقة هو الدكتور جيمس آشر (James Asher) استاذ علم النفس بجامعة سان هوزية الحكومية (San Jose State University) بولاية كاليفورنيا. وقد استند اشر في دعوته الى تعليم اللغة الأجنبية بهذه الطريقة الى قوانين النمو اللغوي في علم النفس، ونظرية التعلم وكذلك الإجراءات التعليمية[10].

وقد بدأ جيمس آشر تجاربه على هذه الطريقة فى الستينات، ولكنهالم تقدم الى الاوساط العلمية لمناقشتها الا بعد عقد تقريبا، واصبحت اليوم امرا مألوفا وطريقة شائعة بين مدرسي اللغات لما تمتاز به من اليسر والبساطة.[11]

من وجهة نظر النمو يرى "آشر" أن اكتساب اللغة الأولى لدى الاطفال. يزعم آشر أن الكلام الموجه الى الاطفال صغار السن يتكون بشكل رئيسي من الأوامر التي يستجيبون بها جدسيا (حركي)

---

[9] محمود كامل الناقة ورشدي احمد طعيمة، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (ايسيسكو، 2003م/1424ه) ص 22

[10] يترجم من: Ag. Bambang Setiyadi, *Teaching English As A Foreign Language*, (Yogyakarta: Graha Ilmu Yogyakarta, 2006) 125.

8 دوجلاس بروان، *أسس تعلم اللغة وتعليمها*، (بيروت: دار النهضة العربية، 1990)، ص. 196.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قبل أن يبدأوا مرحلة انتاج الاستجابات اللفظية. ولذلك يبدو أن الاطفال يستمعون كثيرا قبل أن يتكلموا في مرحلة اكتساب لغتهم الأم، وأن استماعهم هذا تصحبه استجابات عضوية (محاولة الوصول الى الشيئ او الإمساك به او الحركة او النظر او غير ذلك)، فكان آشر قد اهتم كثيرا بدور المخ الأيمن في التعلم ويرى أن النشاط الحركي من وظائف المخ الأيمن وأنه ينبغي أن يسبق معالجة اللغة في المخ الأيسر. هذا يعتقد "آشر" بأنه ينبغي على البالغين الذين يتعلمون لغة ثانية أن يستعيدوا العمليات التي يستخدمها الاطفال فى اكتساب لغتهم الأم.

يشترك اشر مع مدرسة علم النفس الانساني في الاهتمام بدور العوامل الانفعالية (العاطفية) لتعلم اللغة. كما يعتقد آشر أن طريقة تدريس اللغة التي لا تتطلب مشقة في الإنتاج اللغوي وتشتمل على حركات تشبه اللعب تخفف من توتر الدارس وتخلق فيه شعورا ايجابيا ييسر عليه التعلم. إن تأكيد آشر على تنمية مهارات الاستيعاب لدى متعلم اللغة قبل أن يدرس الكلام يربطه بأحد اتجاهات تدريس اللغة العربية الذي يسمى احيانا مذهب الاستيعاب. يطلق اسم هذا المذهب على عدد من المقترحات لتدريس اللغة بنيت اساسا على الاستيعاب وتشترك معا في الاعتقادات التالية[12]:

١. تسبق قدرات الاستيعاب مهارات الإنتاج في تعلم اللغة.

٢. يجب تأجيل تدريس الكلام حتى تتكون مهارات الاستيعاب لدي المتعلم.

٣. تنتقل المهارات المكتسبة عن طريق الاستماع الى المهارات الأخرى.

٤. ينبغي أن يؤكد تدريس اللغة على المعنى وليس على الصيغة اللغوية.

٥. ينبغي أن يخفف التدريس من التوتر لدى الدارس.

٢. اهدافها

[12] جاك رتشاردز، *مذاهب وطرائق في تعليم اللغات (رياض: دار عالم الكتب، 1990)* , 166.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إن الاهداف العامة لطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هي تدريس الكفاية الشفهية فى المستوى المبتدئ لتعلم اللغة. اما الاستيعاب هو وسيلة الى الغاية. لكن الهدف النهائى لهذه الطريقة هو تدريس مهارات الكلام الاساسية. ويهدف مقرر اللغة في طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة الى تخريج دارسين قادرين على تواصل طليق ومفهوم مع المتحدثين الاصليين للغة الهدف[13]. وقد شرح عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي عن اهداف هذه الطريقة وملامحها وهي كما يلي[14]:

أ. الاعتقاد بأن البالغ يمكن أن يتعلم اللغة الثانية بالأسلوب الذي يكتسب به الطفل لغته الأم.

ب. الاعتماد على الاستجابات الجسدية للأوامر اللفظية في تعليم اللغة للبالغين.

ت. الاعتقاد بأن ربط الفهم بالحركة اسرع في التعليم وابلغ اثرا من الكلام والقراءة.

ث. الفصل التام بين المهارات اللغوية، بحيث تسبق مهارات الاستيعاب مهارات الانتاج، وأن يقدم فهم المسموع على فهم المقروء.

ج. التأكيد على اهمية الاستيعاب في تعلم اللغة، أخذا برأي من يرى أن اللغة المتحدثة (*Spoken Language*) ينبغي أن تسبق لغة الحديث (*Speaking Language*).

ح. إزالة التوتر لدى المتعلم شرط اساس لفهم اللغة الهدف والانطلاق في تعلمها.

خ. الوصول بالمتعلم الى درجة عالية من الكفاية اللغوية في الجوانب الشفهية.

د. الايمان بمبدأ انتقال اثر التدريب من مهارة الى أخرى، وبخاصة من فهم المسموع الى الكلام.

ذ. الاهتمام بالمعنى وتقديمه على الشكل والصيغة.

ر. ينبغي ألا يرغم المتعلم على الحديث قبل أن يكون قادرا عليه ومستعدا له، اعتقادا بأن الكلام يمكن اداؤه بشكل تدريجي طبعي فيما بعد.

٣. مدخلها

---

[13] المرجع السابق, 174

11 عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (رياض: مكتبة الملك، 2002) , 134

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لم يناقش آشر بشكل مباشر طبيعة اللغة او كيفية نظم اللغات. ولكن فيما يبدو ان تسمية و ترتيب التدريبات الصفية في طريقة الاستجابة الجسدية تعتمد على افتراضات تدين بالكثير للنظريات اللغوية البنيوية ولنظريات لغوية اخرى مبنية على القواعد النحوية. لذا يقول آشر "يمكن تعلم معظم الأبنية النحوية للغة الهدف والمئات من مفرداتها عن طريقة الاستخدام الماهر لافعال الامر من قبل المدرس" وينظر آشر الى الفعل وبالأخص الى فعل الامر يرى آشر ان اللغة تتألف من عناصر مجرّدة وعناصر غير مجردة. حيث تتمثل الاخيرة بالتحديد في افعال الامر والأسماء التي تدل على الأشياء المحسوسة. ويعتقد آشر بأن الدارس يستطيع اكتساب "خريطة معرفية مفصلة" بالإضافة الى "البنية النحوية للغة" بدون اللجوء الى العناصر المجردة. لذلك نجده نقول: يجب تأجيل تدريس العناصر المجردة الى أن يكون المتعلم قد استدمج في ذهنه خريطة معرفية مفصلة للغة الهدف. لأنّ العناصر المجردة ليست مهمة للإنسان في حل شفرات البنية النحوية. ولكن بالإمكان تقديم شرح هذه العناصر بعد أن يكون المتعلم قد استدمج في ذهنه شفرة اللغة.

إن نظريات آشر في تعلم اللغة هي بقايا او أثر من آراء علماء النفس السلوكيين الآخرين. فعلى سبيل المثال اقترح عالم النفس أرطور جينسن (Arthur Jensen) نموذجا ذا سبعة اطوار لوصف نمو بالتعلم اللفظي لدى الأطفال يسمى الطور الأول من هذا النموذج بالتعلّم من نوع "المثير اللفظي والإستجابة (*SV-R*) يشرح عالم النفس التربوي جينسن يرمز الحرف (*SV*) إلى "المثير اللفظي" (*Verbal Stimulus*)، وهو المقطع او الكملة او العبارة اللغوية وما شابه ذلك ويرمز الحرف (*R*) الى الاستجابة وهي الحركات الجسدية الكاملة التي يقوم بها الطفل مثل لمس او امساك شيء او التلاعب به. فعلى سبيل المثال قد تطلب الأم من طفلها بيرسيفال البالغ من العمر سنة واحدة بأن يحضر الكرة. ونظر لأن بيرسيفال يميز بين صوت كلمة "كرة" وبين ضجيج الأصوات الأخرى التي يسمعها حوله فى المنزل نجده يستجيب الى ذلك الصوت بجلب الكرة واحضارها الى أمه وهكذا يكون صوت كلمة كرة هو المثير اللفظي (*SV*) اما الاستجابة فهي العمل.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إن هذا الرأي شبيه جدا بنظرة آشر فى اكتساب الاطفال للغة. وعلى الرغم من أن علماء نفس التعلم امثال جينسن قد تخلو منذ ذلك الحين عن امثال هذه النماذيج البسيطة للمثير والإستجابة لاكتساب اللغة ونموها، وعلى الرغم ايضا من أن علماء اللغة قد رفضوا هذه النمادج على اساس أنها ليست قادرة على تفسير الملامح الاساسية لتعلم اللغة واستخدامها الا أن آشر ظل ينظر الى نظرية المثير والإستجابة على أنها نظرية التعلم التي يستند اليها فن تدريس اللغة. وبالاضافة الى ذلك قدم آشر شرحا موسعا للأشياء التي يشعر أنها تيسر او تعوق تعلم اللغة الأجنبية. يستند آشر في هذا البعد من نظريته الى ثلاث فرضيات مهمة الى حد ما:

١. البرنامج الحيوي:

ينبغي على متعلم اللغة الأجنبية أن يستدمج في ذهنه اولا خريطة معريفية "للغة الهدف" من خلال تمارين الاستماع. كما ينبغي أن يصاحب الإستماع حركة جسدية. إظافة الى ذلك ينبغي أن يأتي الكلام والمهارات الإنتاجية الأخرى فيما بعد. بعد ذلك تبدأ آليات انتاج الكلام في العمل بعد أن تكون القواعد الاساسية للغة قد تأسست عن طريق التدريب على الاستماع. بين آشر هذه الإفتراضات على اعتقاده بوجود برنامج حيوي للغة في دماغ الإنسان يحدد أنسب ترتيب لتعلم اللغة الأولى والثانية يقول آشر في ذلك الصدد: "إن الفرضية المعقولة هنا أن الدماغ والجهاز العصبي مبرمجان حيويا لاكتساب اللغة في تتابع واسلوب معينين. والمقصود بالتتابع هنا أن الاستماع يسبق الكلام، اما الأسلوب فهو تزامن اللغة مع حركات جسد الإنسان".

٢. تخصيص جانبي الدماغ:

يرى أشر أن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة موجهة الى التعلم في الجانب الايمن للدماغ. بينما أن معظم طرائق تدريس اللغة الثانية موجهة الى التعلم في الجانب الأيسر للدماغ. ويشير آشر الى دراسات الأعصاب التي اجريت على ادمغة القطط والدراسة التي اجريت على صبي مصاب بمرض الصرع، قسم الجسم الجاسئ "وهو جسم يفصل بين جانبي الدماغ" لدماغه بعملية جراجية. يعتقد آشر أن هذه

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الدراسات تدل على أن الدماغ مقسم الى جانبين حسب وظيفة كل جانب، حيث تتمركز انشطة اللغة في الجانب الأيمن والاستناد الى ابحاث جان بياجية (Jean Piaget) يرى آشر أن الطفل الصغير يكتسب اللغة عن طريق الأعمال الحركية اى عن طريق نشاط الجانب الأيمن للدماغ، وأن انشطة الجانب الأيمن لابد أن تحدث قبل أن يستطيع الجانب الأيسر معالج اللغة من اجل انتاجها.

٣. تخفيف التوتر:

إن الشرط المهم لتعلم اللغة الناجح هو عدم وجود التوتر. يرى آشر أن تعلم اللغة الأولى يحدث في بيئة تخلو من التوتر بينما نجد أن بيئة تعلم اللغة عند البالغين تسبب لهم غالبا توترا وقلقا شديدين. والسبيل الى التعلم الخالي من التوتر هو التنقيب في البرنامج الحيوي الطبيعي لتطور اللغة، ومن ثم الوصول الى الخبرات المريحة والممتعة التي تصاحب تعلم اللغة الأولى. فعن طريق التركيز على المعنى المعبر عنه بالحركة بدل الصيغة اللغوية المتعلمة تجريديا يقال إن الدارس يتحرر من المواقف المتوترة والمقلقة، ويصبح قادرا على تكريس كامل طاقته للتعلم[15].

٤. انواع انشطة التعلم والتعليم

إن الانشطة الرئيسية في طريقة الاستجابة الجسدية هي تدريبات فعل الأمر، حيث تستخدم عادة لجعل الدارسين يقومون باعمال وانشطة جسدية. وتؤجل حوارات المحادثة الى ما بعد مضى حوالي ١٢٠ ساعة من التدريس. يبرز أشر ذلك قائلا "إن المحادثة في الحياة اليومية غير متصلة كما أنها ذات صبغة تجريدية عالية لذلك يتطلب فهمها استدماجا متقدما للغة الهدف في الذهن". وتضم الانشطة الصفية الأخرى لطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة انشطة تمثيل الأدوار، وعروض شرائح مصورة. بينما تركز انشطة ادوار التمثيل على موقف في الحياة اليومية كالمطاعم والاسواق المركزية او محطات البنزين مثلا الا أن انشطة

[15] جاك رتشاردز، *المرجع السابق*، 169-173.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عروض الشرائح الصورة تقدم مصدرا بصريا ينطلق منه المعلم في حديثه الذي يتبعه بأوامر يصدرها الى طلابه. وبالاضافة الى ذلك تكون هذه الشرائح ايضا مرجعا للطلاب في الإجابة عن الأسئلة التي يوجهها لهم المعلم مثل: اي الاشخاص في الصورة هو البائع. ويمكن أن تستخدم انشطة القراءة والكتابة ايضا من اجل زيادة تثبيت الأبنية النحوية والمفردات ومتابعة لتمارين فعل الامر الشفهية.

٥. ادوار الدارس

إن ادوار الدارسين الرئيسية في طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة هي الاستماع والاداء. لذلك على الدارسين إن يستمعوا بانتباه ويستجيبوا جسديا للأوامر التي تعطى لهم من قبل المعلم، وينبغي عليهم أن يستجيبوا لهذه الأوامر جماعيا وفرديا. ولكن ليس للدارسين سوى أثر ضئيل على محتوى التعلم نظرا لأن المدرس هو الذي يقرر المحتوى لذلك ينبغي على المدرس أن يتبع فى الدروس صيغة تعتمد على فعل الأمر بالاضافة الى ذلك يتوقع من الدارسين أن يتعرفوا على التجميعات الجديدة لعناصر سبق تدريسها ويستجيبوا لها. يقول آشر مخاطبا للمعلم "إن العبارات الجديدة مزيج من المكونات اللغوية التي سبق لك استخدامها مباشرة فى التدريب. مثلا عليك ان توجه الطلاب بأوامر مثل: "اغلق الباب" و "إجلس على الكرسي". إن هذه الأوامر معروفة لديهم لأنهم قد تدربوا على الاستجابة لها.

اما الآن فعليك أن تعرف هل سيفهمونك اذا فأجأتهم بأمر جديد ابتكرته عن طريق إعادة تركيب عناصر معروفة لديهم (مثل: اغلق الباب). بالاضافة الى ذلك ينبغي على الطلاب أن ينتجوا تجميعات جديدة من عندهم. يقوم الدارسون في طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة بمراقبة وتقييم تقدمهم في تعلم اللغة. ويشجعهم المعلم على التحدث عندما يشعرون بأنهم مستعدون لذلك اي بعد أن يكونوا قد استدمجوا في اذهانهم اساسا كافيا من اللغة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فالطلبة هم مقلدوا حركات المعلم الصامتة، وعادة ما يكون الطلبة على الاستعداد للكلام بعد ١٠ – ٢٠ ساعة من التعلم على هذا النمط، وعند هذا الحد ينعكس الدور فيتخذ أحد الطلبة دور توجيه المعلم وبقية الفصل[16].

٦. ادوار المعلم

يلعب المعلم دورا فعالا ومباشرا في طريقة الإستجابة الجسدية. يقول آشر "المعلم هو مخرج مسرحية يكون فيها الطلاب ممثلون". والمعلم هو الذي يقدر ما سيدرس، ومن سيقوم بتقديم النماذج، ومن سيعرض المادة الجديدة، ومن سيختار المواد المساندة للاستعمال الصفي. يشجع آشر المعلم على أن يكون مستعدا ومنظما بشكل جيد حتى تجرى الدروس بسلاسة وبشكل واضح، ويوصيه باستخدام خطط مفصلة لدروسه، حيث يقول "من الحكمة أن تكتب بالضبط نفس العبارات التي سوف تستخدمها خصوصا الأوامر الجديدة لأن احداث الدرس تجرى بسرعة لذلك لا يسمح لك الوقت عادة بأن تأتي بالعبارات تلقائيا". والمعلم في هذه الطريقة – وليس الطالب – هو الذي يقوم بتوجيه الحوار وتوزيع الأدوار. كما أن المعلم هو الذي يبدأ هذا الحوار عادة حتى و إن كان الحوار سيدور بين الدارسين فقط على سبيل المثال يبدأ المعلم الحوار قائلا:

المعلم: "فاطمة، خذي صندوق الأرز وسلميه ميقل، وأطلبي من ميقل أن يقرأ السعر" ومع ذلك يؤكد آشر على أن دور المعلم ليس التدريس بقدر ما هو خلق فرض للتعلم.

إن مسئولية المعلم هي تعريض الطلاب لأفضل وجه الى اللغة الهدف لكي يتمكنوا من استدماج قواعدها الاساسية فى أذهانهم. وهكذا يتحكم المعلم في دخل اللغة الذي يتلقاه الدارسون وذلك عن طريقة تزويدهم بالمادة الخام "للخريطة المعرفية "التي يرسمونها في أذهانهم وينبغي على المعلم أن يسمح لقدرات الكلام أن تنمو لدى الدارسين حسب سرعتهم الطبيعية في ذلك.[17]

---

[16] دايان لارسان-فريمان، *أساليب ومبادئ في تدريس اللغة* (الرياض : مطابع جامعة الملك سعود، 1997), 130.

14 جاك رتشاردز، *المرجع السابق*، 177-179.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧. دور المواد التعليمية

عموما ليس هناك كتاب دراسي في مقرر طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. غير أن المواد التعليمية والأشياء الحقيقية تلعب دورا متزايدا في مراحل التعليم المتأخرة. فبالنسبة للطلاب المبتدئين تماما قد لا تتطلب الدروس استخدام المواد التعليمية نظرا لأن صوت المدرس وأفعاله وحركاته قد تشكل قاعدة كافية للأنشطة الصفية. اما في المراحل التي تلى ذلك فقد يستخدم المدرس الأشياء المألوفة الموجودة في غرفة الدراسة كالسبورة والطباشر والكتب والاقلام والفناجل والأثاث. ولكن مع تقدم المقرر يحتاج المعلم الى استخدام جميع المواد التعليمية المساندة لكي تدعم النقاط التي يدرسها وقد تشتمل هذه المواد التعليمية المساندة على صورة وأشياء حقيقة، وشرائح مصورة، ولوحات كلمات. لقد أعد آشر حقائب تعليمية لطلاب طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ترتكز على مواقف معينة مثل المنزل والأسواق المركزية والشاطئ. وبإمكان الطلاب استخدام هذه الحقائب في إعداد مشاهد تعليمية مثلا: ضع الموقد في المطبخ[18].

٨. اساليبها التعليمية

يتمثل الاسلوب الأساسي في إصدار الأوامر لا توجيه السلوك، ويوافق آشر أنه بالرغم من قوة هذا السلوب، إلا أن تعدد الأنشطة يتميز بأنه يحتفظ بجذب انتباه وحماس الطلاب. واما اسلوب الأوامر الذي تستعمله المعلمة فكما يلي:

١. استعمال الأوامر لتوجيه السلوك (*Using Command to Direct Behavior*)

الأوامر هي الاسلوب الاساسي لطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة، يصدر الامر ليستجيب الطلاب عمليا بفعل ما طلب منهم، والفعل يوضح معنى الأمر. وتمشيا مع اقتراح أشر بضرورة الحفاظ على

---

[18] *المرجع السابق*، 180-181.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحيوية، فيجب على المعلمة التخطيط للدرس واختيار الأوامر المناسبة لضمان الحفاظ على السرعة خلال الدرس.

تبدأ المعلم بتنفيذ الأوامر لتوضيح المعنى ثم توجه الطلبة للقيام بها. وتدل استجاباتهم على مدى فهمهم للأوامر. ويعتقد أشر أنه من المهم أن يشعر الطالب بالنجاح، لذا يجب عدم السرعة في إسداء الأوامر. ويكفي ثلاثة أوامر في حين واحد. وحسب اقتراح أخر لأشر تغير المعلمة ترتيب الأوامر للتأكيد من ربط الطلاب بالنجاح، لذا تقدم المعلمة الأوامر التالية بعد التأكيد من استيعابهم التام.

٢. عكس الأدوار (*Role Reversal*)

يأمر الطلاب المعلم وزملاءهم للقيام ببعض الأفعال. يقول أشر إن الطلاب يكونون على استعداد للكلام بعد ١٠ – ٢٠ ساعة من التدريس، وقد يحتاج بعضهم الى وقت اطول، ولكن يجب عدم تشجيعهم على الكلام، الى أن يكونوا على استعداد لذلك.

٣. تسلسل الأفعال /النشاط (*Action Sequence*)

اصدر المعلم ثلاثة أوامر مرتبطة ببعضها بعضا مثل: أشر الى الباب، إمش نحو الباب، والمس الباب، وعندما يتعلم الطلاب المزيد من اللغة الهدف يمكن اصدار قائمة أطول من الأوامر بحيث تشكل إجراء كاملا. وقد يتلقى الطلاب فى الخطوة التالية تعليمات مثل: اخرج قلما، اخرج قطعة من الورق، اكتب خطابا (خياليا) وغير ذلك.[19]

٩. اجراءاتها الصفية

مما يميز هذه الطريقة عن غيرها من الطرائق أنها مجموعة من الانشطة والحركات المتشابهة التي تؤدي داخل الفصل في المراحل الأولى من التعليم، وليست طريقة فلسفية معقدة، بيد أن هذه الانشطة يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أقسام أو مراحل، وهي كالنمودج التالي:

13 دايان لارسن فريمان، *المرجع السابق*، ص. 132-134.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الأولى : مرحلة التدريب على الاستماع، التي الدرس فيها وفقا للخطوات التالية:

أ. يدخل المعلم الصف، فيسلم على الطلاب باللغة الهدف، ويطلب منهم أن يتحلقوا حوله، فيفعلون ذلك وهم صامتون.

ب. يطلب منهم أن ينظروا إلى حركات جسمية المقرونة بأوامره ويقلدونها بدقة، من هذه الحركات: امش، قف، اعتدل، اتجه إلى اليمين، افتح الباب، أغلق النافدة، اجلس، افتح الكتاب.

ت. يوجه لهم أوامر مشابهة للأوامر التي كان يوجهها لنفسه، من دون أن يتحرك، ويطلب منهم الاستجابة لهذه الأوامر بسرعة ودقة. يكرر هذه الأنشطة ولا يتعداها الى نشاط آخر حتى يتأكد من إتقان طلابه لها وفهمهم لأوامره.

ث. يقوم بتوسيع الجمل الأولى، مثل امش الى الباب، امش الى الطاولة، قف عند النافدة، ثم يضيف إليها كلمات مرادفة يعرفها الطلاب.

الثانية: مرحلة الانتاج، التي تبدأ بعد مرور عشر ساعات من التدريب على الاستماع والاستجابة، وتسير على النحو التالي:

أ. يطلب المعلم من طلابه أن يوجهوا اليه بعض الأوامر باللغة الهدف، ويستجيب لهم، فيتحرك مثلما كانوا يفعلون في المرحلة الأولى.

ب. بعد ما ينجح الطلاب في أداء هذا الدور، يطلب المعلم منهم أن يقدموا مقترحات واساليب معينة، او يقدموا نكتة او فكاهة أويؤلفوا مسرحية يفضل أن تقترن بمشكلة معينة، يتدربون من خلالها على اصدار الأوامر اللفظية، بالاضافة الى فهمها وتنفيذها.

ت. يختتم المعلم هذه المرحلة بوضع الطلاب في مشكلة او مأزق يختلقه فجأة، كإشعال حريق وهمي في الفصل، يتطلب من بعضهم اصدار أوامر معينة لزملائهم، نحو: افتح الباب، اكسر الزجاج، اخرج بسرعة، افتح الطريق، اترك أغراضك، غادر المكان....، يتبعها استجابات جسدية لهذه الأوامر في الحال. يلاحظ المعلم الانشطة من أوامر واستجابات، او يصورها على شريط فيديو.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الثالثة : مرحلة القراءة والكتابة

لم يضمن أشر طريقته هذه نشاطا في مهارتي القراءة والكتابة، لأن معظم أنشطة هذه الطريقة تقدم في المراحل الأولى من التعلم، اي في مرحلة الاستماع والفهم وجزء من مرحلة الانتاج، وهو الكلام الشفهي، بيد أنه أشار إلى حاجة المعلم الى كتابة الأوامر وبعض الكلمات والمصطلحات على السبورة أو إعدادها في ورق مقوى وإلصاقها عليها. وهذه العملية تستغرق بضع دقاعق للكتابة او التعليق وشرح بعض المصطلحات والخطوات. وقد يحتاج الطلاب الى كتابة هذه العبارات والمصطلحات والأوامر في كراساتهم باللغة الهدف فقط، إذ لا حاجة الى استعمال اللغة الأم او لغة وسيطة، لأن سماعها واستعمالها والاستجابة لها حركيا، كل ذلك كفيل بحفظها وفهم معناها[20]

١٠. تقويم الطريقة

أ. مزاياها

1. الاستفادة من هذه الطريقة في تدريس المبتدئين ممن ليس لديهم خلفية تذكر عن اللغة الهدف، وكذلك في الدورات القصيرة التي تعقد لمتعلمي اللغة العربية خارج مواطنها.
2. الاهتمام بفهم المعنى فهما حقيقيا من خلال ربطه بالحركات الجسمية.
3. معظم أنشطة الطريقة تساعد على إزالة الخجل عن الطلاب، وتكسر حاجز اللغة الأجنبية، وتقوي الدوافع لدى المتعلمين، وبخاصة في الأسابيع الأولى من البرنامج.
4. هذه الطريقة مفيدة لمتعلمي اللغة لأغراض خاصة ممن ليس لديهم وقت طويل لدراسة اللغة، كالسياح والدبلوماسيين ورجال الأعمال.

[20] عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (رياض : مكتبة الملك، 2002) ، 138-141.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. علاج بعض الحالات التي يصعب فيها فهم المعنى أو القاعدة النحوية، حيث يلجأ المعلم إلى إصدار الأوامر لبعض الطلاب النبهين فيستجيبون له بحركة جسمية توضيح معنى الكلمة أو تشرح النمط النحوي بطريقة غير مباشرة[21]

ب. عيوبها

1. هذه الطريقة لا تصلح لجميع المراحل، فلا يستفيد منها التعلم بعد المرحلة المبتدئة، ولا بد أن تقترن بطريقة أخرى من طرائق التدريس أو تكملها، مما يعني أنها وحدها لا تبني الكفاية اللغوية لدى المتعلم.
2. لا تصلح هذه الطريقة لتعليم المفاهيم المجردة وبعض الكلمات المحسوسة، علما بأن الكلمات المحسوسة في اللغة محدودة.
3. يصعب – في ضوء هذه الطريقة – شرح كثيرا من الموضوعات النحوية والصرفية، حيث يصعب تعليم الفعل الماضي، كما يصعب الحديث عن أشخاص أو أشياء تتطلب استمال ضمائر وموصولات مختلفة من مثنى وجمع وحضور وغيبة وغير ذلك.
4. معظم المواقف في هذه الطريقة مصنوعة، وربما لا يستفيد منها المتعلم في مواقف اتصالية أخرى.
5. هذه الطريقة لا تراعي الفروق الفردية بين المتعلمين، لأنها تعتمد على الأوامر الموجهة إلى الجميع سواء بصورة جماعية أم بصورة فردية في البداية، وتتطلب منهم الاستجابات السريعة لهذه الأوامر، ومن لم يشارك من الطلاب، لأي سبب من الأسباب، فسوف يختلف عن الركب، وربما يخسر البرنامج [22].

---

[21] المرجع السابق,ص. 141- 142.
[22] المرجع السابق,ص. 142-143.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المبحث الثالث : مهارات اللغة العربية

١. تعليم مهارة الإستماع

أ. تعريف مهارة الإستماع

قال الله تعالى: وإذا قرىء القرآن فاستمعوا لعلكم ترحمون الأعراف :(٢٠٤). من قرآؤتنا لهذة الآية القرآنية الكريمة بتبين لنا أن هناك مستوبين مقصودين من مستويات تلقى المادة الصوتية هما الاستماع والانصات، اما تلقى غير المقصود فيتمثل فى السّماع.23

يرى بعض المربين أن الاستماع نوع من القرآة لأنّه وسيلة الى الفهم، والى الاتصال اللغوي بين المتكلم والسامع، فشأنه فى ذلك شأن القرآة التى تؤدي الى هذا الفهم وهذا الاتصال .والاستماع هو الطريق الطبيعي للأستقبال الخارجي لأن القرآة بالأذن أسبق من

[23] محمد صالح الشنطى، *المهارة اللغوية* (دار الأندلس :حائل، 1994)، 156.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

القرآءة بالعين، فالوليد يسمع الأصوات ثم ينمو فيسمع الكلمات ويفهمها قبل أن يعرف القرآءة بالعين .والبشرية بدأت بالأذن حين استحدمت ألفاظ اللغة وتراكيبها.24

ب. اهداف الإستماع

اما اهدف مهارة الاستماع عند "برات وجرين" في كتاب طرق التدريس اللغة العربية فيمايلي.25

١. ادراك هدف المتحدث، وهذا ليطلب فيمادقيقاكمايقول.

٢. إدراك معانى الكلمات، وتذكرتلك المعانى، واستنتاج معنى الكلمات غير المعروفة من السياق والمحتوي عند الاستماع.

٣. فهم الافكار وإدراك العلاقات فيما بينهما وتنظيمها وتبويبها.

٤. اصطفاء المعلومات المهمة.

٥. استنتاج مايود المتحدث قوله، ومايهدف اليه.

٦. تحليل كلام التحدث والحكم عليه.

٧. تلخيص الافكار المطروحة.

ت. انواع الإستماع

من الواضح أنّ الاستماع قائم على القصد والإرادة المصحوبة بالفهم والتحليل والتفسير، ومع ذلك فإن هذه الأمور الثلاثة لاتتوفر فى جميع عن انواع الاستماع بل تختلف من نوع الى آخر، ووفقا لذلك تختلف انواع الاستماع، وأهمها اربعة:

---

[24] جودت الركابى، المرجع السابق, 89-90.

[25] محمود احمدالسيد, *فنطرائق تدريس اللغة العربية*, سيريا. جامعة (مشق 1995)ص, 308

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١. الاستماع الهامشى وهو الذي يمارسه العامة عند اصغائهم لوسائل الأعلام المرئية والمسموعة وهو يقوم على خاصية الفهم العام الذي لايحيط بدقائق والتفاصيل، ولذلك قلما يخلوا الإستيعاب من خطإ او تحريف، مثله فى ذلك مثل استماع الناس لبعضهم البعض فى الاحاديث العامة.

٢. الاستماع الإستمتاعى وهو ما يمارسه المرء حين يقصد الى المتعة الروحية او النفسية.

٣. الاستماع اليقظ وهو الذي يمارسه من يبدى اهتماما فائقا بالمادة التى يستمع اليها كالمحاضرات والمناقشات المتخصصة .وهذا يتطلب نصيبا وافرا من الفهم المصحوب بالتفسير والتحليل.

٤. الاستماع النقدي وهو الذي يعالجه من يرغب فى نقده وتفيده حين لايصادف هوى فى نفسه.

يقصد الاستماع لم الاستماع بالأذنين فقط، ولكن نسمع وظيفة نفكر لاستطاع أن يسمع من شيىء لكى ينقع وينفعه لحسب العادة التلاميذ ان يسمعون الكلام جيدا ويخلق حال التعلّم بملء انفعال وينمى تشجيع فى النفس التلاميذ.[26]

ث. تنمية القدرة على الإستماع

ولتشجيع عملية الاستماع وما يترتب عليها من استيعاب لابد من:

١. تعليم التلاميذ آدب الاستماع المتمثلة فى احترام المتحدث وعدم مقاطعة مناقشة المتحدث بعد ان يفرغ من حديثه بأدب جم واعتياد النظر الى المتحدث وعدم الانشغال عنه بأي طاريء مهما كان، وتعويد المستمع التدوين والتلخيص والتعليق.

[26] ، محمد صالح الشنطى, المرجع السابق ، 160-179.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. عدم اللجوء الى التوجيه القسري والعمل على غرس الاحساس بفائدة الاستماع ودورة فى التحصيل وترويض ملكات الذي هن وصقل التذوق الجمالى وتكوين ملكة الفهم والادراك.

٣. استثارة المستمع بإشراكه على نحو إيجابي وتكليفه بتلخيص ما يسمع او سؤاله عما تعود سماعه فى حياته اليومية كالمذياع والتلفزيون.

٤. تلوين وتنويع مادة الاستماع لتستوعب فنون مختلفة.27

ج. مشكلات الإستماع

ويمكن تصنيف هذه المشكلات على النحو التالي:

١. المشكلات المتصلة بالمستمع

هي نوعان: مشكلات خلقية عضوية، يعنى فتمثل فى بعض ظواهر الضعف فى الجهاز السمعى او العاهات المزمنة ذات الصلة بهذا الجهاز وبعضها يمكن معالجته والبعض الأخر يصعب التغلب عليه. ومشكلات النفسية والعقلية يعنى ترجع الى العزوف عن الدراسة لأسباب مختلفة، او ضعف القدرة الذهنية وتدني مستوى الذكاء وقلة المحصول اللغوي .

٢. المشكلات المتصلة بالمادّة: تتمثل فى عدة جوانب منها نوعية المادة وعدم ملائمتها لذوق المستمع وميوله.28

ح. طريقة الاستماع

[27] المرجع السابق ، 155.
[28] المرجع السابق ، 162.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إذا اراد أن ينجح في عملية التعليم و التعلم، فلا بد أن يتعلم عن تنويع طرائق التعليم، وأن لا يكون يستعمل طريقة واحدة في تعليمه ودخل اليه تعليم اللفة العربية. فوجب على المدرس أن تكون له الابتكاريات العديدة. اما الطرائق المتنوعة التي تساعد الى إنجاز تعليم اللغة العربية، ومن الأخص مهارة الاستماع، فهي كما يلي:

1. الطريقة المباشرة التي استعمالها المدرس بتطبيق اللغة العربية مباشرة وقت تعليم اللغة الأجنبية.
2. الطريقة الطبيعية التي استعمالها المدرس بتقديم اللغة العربية مباشرة دون الترجمة، إلا في بعض الكلمات التي تحتاج الى استعمال المعجم، و من المهم يستطيع التلاميذ التكلم و القراءة بدون الإخطاء، اما الإصلاحات من الخطيئات فتكون متدرجة.
3. طريقة علم الاصوات التي تقدم الاستماع والتكلم بتقديم مواد دراسة اللغة العربية المدروسة.
4. الطريقة المحاكة والاستذكارة وهي طريقة التدريس من المعلم واساس هذه الطريقة هي المحاكات والحفظ وكان الناطق الأصلي هو الذي يكون معلما في هذه التدريبات وهو يلفظ عدد من الجملة فيسمع ويحاكيتها التلاميذ بالتكرار حتى يحفظه.
5. الطريقة السمعية الشفهية التي أهدافها مهارة الاستماع و الفهم، و هي بكثرة الاستماع إما من التكلم او المسجل او التلفيزيون او الصورة المحركة او غيرها.

خ. تدريبات الإستماع

تدريبات الاستماع كثيرة ومتنوعة منها على سبيل المثال لا الحصر:

1. اختيار موضوع مناسب لمستوى الطلاب ومثمر لاهتمتمهم وملائهم لخيراتهم، ثم يقوم المعلم بقرآءة هذا الموضوع وبعد الانتهاء يسأل الطلبة أسئلة تبين مدى سيطرتهم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

على المادة وفهمهم لها، ويمكن للمعلم أن يختار قصة يقصها على تلاميذه ثم يطلب من بعضهم أن يرويها باسلوبه او يقترح لها عنوانا او يفسرها او ينقدها وقس على ذلك انواع النصوص الأخرى كالشعر والقطع النثرية.

2. يقوم المعلم بإعداد بعض الموضوعات القصيرة ويضمنها أسماء بعض الامكان او الافكار او الحقائق والقواعد النحوية الخاطئة ثم يطلب من التلاميذ الاستماع اليها جيدا ثم تعيين هذه الأحطاء.
3. طلب الإستماع الي بعض البرامج الأذاعية ومن ثم تحليلها ونقدها، او الاستماع الى أي تقرير مطول حول موضوع معين.
4. من الممكن إعطاء رسالة شفوية يستمع اليها طالب فى اول الفصل يبلغها إلى زميله المجاور ثم تكرر العملية الى أن تصل الرسالة الى آخر طالب فى الفصل ثم يستمع المعلم الى الرسالة من هنا الطالب لتقويم عملية الاستماع.
5. يمكن استخدام اجهزة التسجيل فى عملية التدريب على الاستماع، إذ يقوم المدرس بتسجيل سلسلة من الاصوات المختلفة ويطلب من الاطفال تمييزها والتعريف عليها.
6. استخدام طريقة الاستماع والرسم، يحث يستمع الطلاب الى وصف الإنسان او حيوان، او لصوت من الأصوات الخاصة، ثم يقومون برسم ما يستمعون الى وصفه او صوته.
7. يقوم المعلم بقرآة فقرة تحتوى على خبر او قصّة ثم يتوقف فجأة فى منتصف جميلة أو فى نقطة حرجة من الفقرة ثم يطلب الى التلاميذ إكمال القرة مستعينين بالجزء الذي استمعوا اليه.[29]

٢. مهارة الكلام

[29] المرجع السابق ، 160-161.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ. تعريف مهارة الكلام

المهارة مصدر من مهر- يمهر- مهارة والمراد فيها الاستطاعة.30 واما الكلام فهوالقول.31 واما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، او خاطره، ومايجول بخاطره من مشاعر واحساسات، ومايزخر به علقه من: رأي او فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، او نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء .

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، او على الأقل في ذهن المتكلم32.

ب. اهمية مهارة الكلام

الكلام هو النشاط اللغوي المهم في الحياة اليومية كان الإنسان به يحاول أن يعبر عن كل ما خطر بباله من الأفكار والشعور. بدون التعبير عما في نفسه لايعرف الأخر ما فكره وما شعره. و الكلام هو إحدى المهارات اللغوية الأربعة، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. فكانت مهارة الكلام هي المهاراة الأساسية الثانية بعد مهارة الاستماع. وتشتمل مهارةالكلام على المحادثة والتعبير الشفهى.

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من اهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزأ اساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية. و يعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية، ذلك أنه يمثل فى الغالب الجزء العملى والتطبيقى لتعلم اللغة.33

---

27 يترجم من.731 (W.J.S.Poerdarminto, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka,: 1984

31 لويس ماءلوف, منجد *في اللغة والاعلام* (دارالمشرفة : بيروت الطبيعة الثلاثون) ص, ١٩٨.

32 عليان، أحمد فؤاد محمد. 1992. *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*. الرياض: دار المسلم.ص. 93-95.

33 محمود كامل الناقة, *تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات الخرى* (المملكة العربية السعودية ام القرى جامعة أم القرى) ص, ١٥١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قال دكتور رشدى أحمد طعمة: "والكلام فى اللغة الثانية من المهاراة الأساسية التى تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية، وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الأخرين".34

الكلام مهاراة إنتاجية تتطلب من المعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام وترتيب الجمل الكلمات حتى تساعد على التعبير عما يريده المتكلم فى مواقف الحديث اى أن الكلام عبارة عملية إدراكية تتضمن دافعا للمتكلم ثم مضمونا للحديث كما أن الكلام يعتبر عملية انفعالية واجتماعية، فهناك مصدر للأفكار، والاتجاه الذي تأخذه، والموقف الذي تقال فيه، والشخص الذي تقال له. معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهى باتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة فى موقف اجتماعي.35

ت. اهداف تعليم مهارة الكلام

اما الاهداف العامة لتعليم مهارة الكلام فهي كما يلي36:

1. أن ينطق المتعليم اصوات اللغة العربية وأن يؤدي النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
2. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
3. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
4. أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
5. أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
6. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال والنظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

---

[34] دكتور رشدي احمد طعمة, *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها* (مصر: جامعة المنصورة, ١٨٨٩) ص, ١٦٠.
[35] محمود كامل الناقة, المرجع السابق, ١٥٣.
[36] محمود كامل الناقة, *تعليم اللغة العربية*....., 157-158.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

7. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
8. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الإجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
9. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.
10. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

ث. وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام الى الكثير من الوسائل والمعينات، وقد دلت خبرات المربيين عند تدريس هذه المهارة على أن كل الوسائل البصرية، من لوحات العرض والشرائح الشفاقة والأفلام الثابتة والمتحركة الصامتة، يشجع المعلم على مزاولة هذه المهارة للتعبير عما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وتعتبر أيضا كل الأنشطة التي تؤدي الى اشتراك المتعلم في التعبير الشفهي، مثل التمثيل والألعاب الغوية والمقابلات والزيارات والرحلات، من الوسائل الفعالة في هذا السبيل كما تساعد المعامل اللغوية على تغليب الدارس على خجله وخوفه من الخطاء، فيردد فيها ما يسمعه ويسجل حديثه وسنعرض هنا لبعض الوسائل الفعالة في الكلام للمبتدئين بأبسطها وأقلها كافة مع بعض الشرائح لطرق استخدام هذه الوسائل. ست وسائل على رأي مُحَّد صلاح الدين هي لوحات العرض، والسبورة الطباشيرية، واللوحات الوبرية والمغناطيسية، وصورة الحائط والشرائح الشفاقة والأقلام والثابتة، والرحلات، والألعاب اللغوية.[37]

[37] صلاح الدين, *تدريس اللغة العربية بلمرحلة البتدائية*، (أسسه وتطبيقاته. الكويت. للمطبعة النشر والتوزيع.1974)، ص. 154-165

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. طريقة تعليم مهارة الكلام

الطريقة فى تعليم مهارة الكلام هى النظام الذى يسير المعلم فى إلقاء الدرس ليوصل المعلومات إلى أذهان الطلاب بشكل يتحسن أغراض التربية.[38]

واما طريقة تدريسها فمنها:

1. تدوين رأس الموضوع وقراءته.
2. مناقشة التلاميذ بهدف توضيح جوانب الموضوع وتحديد أهم عناصره وخصوصها في المراحل الأولى فى تعليم التعبير.
3. مطالبة التلاميذ بالحديث في كل عنصر مع التوجيه.
4. حديث التلاميذ عن الموضوع .
5. مناقشة الأخطاء العامة بعد فراغ التلاميذ من حديثهم.[39]

وقال مُحَّد الخطيب "أن طريقة تعليمها" منها:

1. السؤال والجواب.
2. تدريب التلاميذ على الملاحظة وإدراك العلاقة.
3. يعرض المعلم الى التلاميذ صورالأشكال ويطلب من التلاميذ التعبير عنها شفويا في جملتين أو ثلاث أو أكثر.
4. المحادثة.
5. المناقشة.
6. اعطاء التعليمات والتوجيهات.[40]

---

[38] محمد ينوس و قاسم بكري,*التربية والتعليم الجزاء الأول*,(الطلبة المتعالمين اللإسلامية كونتور فنوروكو) ص,١٦.
[39] ابلراهيم محمد عطاء, *مراجع في تدريس اللغة العربية*. (المدينة المنورة: جامعة الملك، 2005)، ١٦٠- ١٥٩.
[40] محمد إبراهيم الخطيب, *طريق تعليم اللغة العربية*,(مكتبة التوبة : جامعة الاسراء الاردنية) ص, ١٥٩- ١٥٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اما طريقة تعليم الكلام كما قال عبدالعليم ابراهيم تتكون على ثلاثة انواع وهي كما يلي:

أ. بالقصة

واما خطوات الدرس فيما يلي:

1. التمهيد: ويكون بحديث قصير او أسئلة تنتهى بمشكلة تتكفل القصة بحلها ويمكن الإكتفاء بأن يقول المدرس للتلاميذ: سأقص عليكم قصة.
2. إلقاء القصة مع التأنى والوضوح وتمثيل المعنى ومراعاة المواقف المختلفة.
3. إلقاء طائفة من الأسئلة مرتبة على حسب مراحل القصة، بحيث لو فات تلميذا سماع القصة من المدرس، يستطيع من تتبع هذه الأسئلة وإجابتها أن يفهم القصة، وتدريب التلاميذ علي تنويع الإجابات.
4. إختيار عنوان للقصة.
5. أسئلة التلاميذ بعضهم بعضا، فيطلب المدرس من التلاميذ أن يصوغوا أسئلة في القصة، على أن يجيب بعضهم عن أسئلة بعض، وللمدرس أن يشترك في هذه الإجابة.
6. التلخيص، يطلب المدرس إلى التلاميذ تلخيص القصة، بحيث يلخص كل تلميذ مرحلة منها.
7. التمثيل، إذا كانت القصة أو بعض أجزائها صالحة للتمثيل فللمدرس أن يكلف بعض التلاميذ أداءها تمثيلا.

ب. باالتعبير الحر

اما خطوات الدرس منها:

1. التمهيد: ويكون بأن يشرح المدرس للتلاميذ المطلوب عمله في هذا الدرس ويساعدهم بأن يذكرلهم بعض الميادين التى يختارون منها الموضوعات، كالرياضة والإذاعة والخيالة والرحلات والحفلات والزيارات وغيرها.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2. يستدعى المدرس تلميذا لإلقاء حديثه، ويحث زملائه على أن يستمعو إليه.
3. بعد أن ينتهى التلميذ من حديثه، يوجه زملائه أسئلة فيما سمعوا منه.
4. يشترك المدرس بإلقاء بعض الأخبار والطرائف ويوجه اليه التلاميذ ما يبدو لهم من الأسئلة وهو يجيبهم.وهكذا الى أن ينتهي القصة.

ج . بالموضوعات

وهذا هو النوع السائد المألوف، وقد كان هذا النوع هو الغالب او الوحيد في تدريس الإنشاء. ففي المدرسة الإبتدائية يعتمد الدرس على أسئلة يوجهها المدرس الى التلاميذ، ويتلقى منهم الإجابة عنها، ويتصرف في هذه الإجابة تصرفا يدفع التلاميذ الى تنويع التعبير، وإذا كان الموضوع حول صورة أو نموذج كان من الواجب ملراعاة الترتيب في الأسئلة، بحيث تتناول نواحي الموضوع ناحية فناحية.

وفي المدارس الإعدادية والثناوية يسير المدرس على حسب الخطوات الأتية:

١- إثارة نشاط التلاميذ بمايحفزهم على الكلام.

٢- كتابة الموضوع على السبورة وتكليف تلميذ قراءته.

٣- ترك فرصة للتلاميذ, ليكفروا في الموضوع.

٤- إلقاء طائفة من الأسئلة علىالتلاميذ.

٥- تحدث التلاميذ في الموضوع.

ح. تقويم الكلام

١. النطق

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي، اذا يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق مند البداية تعليما صحيحا. فاالنطق أكثر عناصر اللغة صعبة في تغييره او تصحيحة بعد تعلمه بشكل خاطئ.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إن كثيرا من الدارسين يعتمدون في تعلمهم النطق الصحيح على تقليد المعلم، ومع التسليم بسلامة نطق المعلم ودقته إلا أنهم محتاجون للتدريب المنظم على تقليد الأصوات وإخراجها، ولذالك ينبغى على المعلم ألا يترك فرصة يساعد فيها طلابه على إصدار الأصوات الجديدة والعربية عليهم, وعليه أن يستعين في ذلك بكل السبل كوصف حركات اللسان والشفاه، وتكرار بعض المقاطع وتدريبهم فيها على تمييز الأصوات، وتدريبهم على الإستماع الواعى للعبارات والجمل التى دخلت في حصيلتهم اللغوية.

٢. المفردات

تعد تنمية الثورة اللفظية هدفا من أهداف اى خطة لتعليم اللغة الأجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فباالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره الى كلمات تحمل ما يريد. وعادة ماتكتسب المفردات في اللغة لأجنبية من خلال مهارة الإستقبال وهى الإستماع والقراءة، ثم تأتى مهارة الكلام والكتابة فتفسحان في المجال تنميتهما والتدريب على استخدامها, معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق, أى من خلال إستخدامها في مواقف شفوية او موضوعات للقراءة، ولذالك يفضل تقديم الكلمات للدراسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم. وهناك كثير من الخبرات والطرق التى يمكن استخدامها في تنمية المفردات لتطوير القدرة على الكلام لدى الدارسين، من ذلك طرح مجموعة من الأسئلة والأجوبة، وتقديم مواقف من حوارية وقصصية تدور كلها حول مواقف من حياة الدارسين، وخبرات اجتماعية داخل الفصول وداخل المدرسة مثل المناقشات العامة واستقبال الضيوف والجملاء واستخدام الأدوات المدرسة، ويمكن أيضا استخدام بعض قوائم المفردات الشائعة وعندما يلم الدارس بمجموعة كبيرة من الكلمات على المعلم أن يساعده على إعادة توظيفها مرة أخرى في مواقف شفهية مشابهة لتلك التى جاءت فيها.

٣. القواعد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة الى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما. اما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعليم استخدام اللغة، اى ليست ضرورية للتحدث بااللغة. ومهما يكن الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التى ينبغي أن يعرفها جيدا المتكلم بها والتي يجب ايضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك وقت مبكر او وقت متأخر. و سواء تم بوعي او بغير وعي. أن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيئ ضروري لتعلم مهارات اللغة.41

٣. مهارة القراءة

أ. تعريف مهارة القراءة

تكلّمنا عن تعريف القراءة في عصرنا انها كثيرة جملتها وانواعها. وهذه تدل بأنها مهمة جدا احتضارتها واستخدامتها اثناء الاجتماعية، خاصة في العالم التربوى لذلك في هذا المجال ترى الباحثة ان تقدم تعريف القراءة تبعا لأراء علماء اللغة، فيما يلى: وقال نايف محمود معروف، فالقراءة هي عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرموز المكتوبة الى معان مقروءة مفهومة.42

اما رأى مُحَّد كامل الناقة هو يقول: القراءة هي انتقال المعنى مباشرة من الصفحة المطبوعة الى عقل القارء.43

وقال محمود اسماعيل صين وعمر الصديق عبدالله هي ترجمة الحروف المكتوبة الى معنى او إعطاء معنى للكلمات المطبوعة وهي عملية ذات شعين فالكاتب يشير الافكار في ذهن القارئ. والقارء يترجم تلك

---

[41] محمود كامل النلقة, المرجع السابق, ص,١٥٩- ١٦٤

[42] نايف محمود معروف, *خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها* (بيروت: دار النفائس:1991 ص: 87

[43] محمد كامل الناقة, المرجع السابق,ص:186

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الافكار صوء تجريبته وخلفيته الثقافية واللغوية.44 واما القراءة عند سودارسو هي انشطة مركبة بإظهار الافعال المتفرقة.45

ب. اهداف تدريس القراءة

ان اهداف القراءة بشكل اساسى هي للبحث ولنيل المعلومات المشتملة على المحتويات وفهم معانى القراءة. فكانت المعانى والمقاصد مرتبطة بعضها بعضا بغرضنا وقصد ناحين القراءة. وللقراءة سبعة اهداف، فهي:

1) القراءة لقصد نيل التفصيلات اوالحقائق
2) القراءة لقصد نيل معرفة الترتيب او تنظيم منظمة الحكاية
3) القراءة لقصد نيل الفكرة الرئيسية
4) القراءة لقصد نيل الخلاصة من المحتويات كافة
5) القراءة لقصد نيل التقسيم او التوزيع
6) القراءة لقصد نيل النتاج او التقويم
7) القراءة لقصد نيل الموازنة او المنازعة

واهداف القراءة معتبرة بفهم في القراءة. وعلاقة على ذلك، من نتيجة البحث كانت للقراءة وعلاقة متينة بين هدف القراءة ومهارة القراءة. هذا الذى يدفع المفكّرين على الإتفاق بان هدف القراءة هو السهم الرئيسى للقراءة.

ت. انواع القراءة

---

[44] يترجم من, Sudarso, *Sistem Membaca Cepat&efektif,* (JKT: PT.Gramedia Pustaka Utama:1993) hal.4

[45] محمود اسماعيل صين وعمر الصديق عبد اللم, *المعينات البصرية في تعليم اللغة* (الرياض, ص: 105

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ينصف المتخصصون في القراءة تبعا للنشاط الذي يقوم به الدارس الى قراءة صامتة وجهرية. واما بالنظر الى الخطة الدراسية فيمكن نفسيتها الى قراءة مكثفة وقراءة موسعة.[46]

١. القراءة الصامتة

هي نشاط زمني يهدف الى فك الرموز المكتوبة دون الجوء الى جهاز النطق اذ لا يتحرك اللسان ولا الشفتان وبالتالى فهي محرورة من اعياء النطق.[47] لذلك هي معينة على الفهم والتحصيل او يقال ان القراءة الصامتة علمية فكرية على ظهر القلب، لأنها حل الرموز المكتوبة وفهم معابتها بسهولة ورقة وليس فيها رفع الصوت.

وتستخدم القراءة الصامتة في جميع مراحل التعليم وتناسب على نموّ الطلاب عن الخطأ في القراءة. ومن وسائل التدريب على القراءة الصامتة، كمايلى:[48]

أ. قراءة الموضوع سرا قبل قراءة جهرا في حصة المطالعة

ب. عقد مسابقات بين الطلاب في سرعة الإلتفاظ

ت. قراءة الكتب ذات الموضوع الواحدة قراءة حرة خارج الفصل

ث. القراءة في مكتبة المدرسة

ج. قراءة الكتب ام القصص التى يتخيرها الطلاب من مكتبة الفصل

ح. البطاقات وهي من خير الطرق لتدريب الطلاب على القراءة الصامتة.

٢. القراءة الجهرية

---

[46]انى قروانى. *الطرق العامة لتدريس اللغة الاجنبية*, (كلية التربية الجامعة الاسلامية) ص.5.
[47]المرجع السابق, ص. 5.
[48]عبد العليم ابراهيم, *الموجه الفنى المدرسى اللغة العربية*, (القاهرة: دار المعارف:1965 ص.65.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هي عملية تتم فيها ترجمة الرموز الكتابية وغير الى ألفاظ منطوقة واصوات مسموعة متباينة الدلالة حسب ما تحمل من معنى.[49] وتعتمد القراءة الجهرية على ثلاثة عناصر، فهي:

أ. رؤية العين الرمز

ب. نشاط الذهن في ادراك معنى الرمز

ت. التلفيظ بالصوت

والقراءة الجهرية هي احسن وسيلة لإتقان النطق واجادة الاداء وتمثيل المعنى وخصوصا في الصفوف.[50] وبالمعنى على انها وسيلة لكشف عن خطأ الطلاب في النطق او وسيلة لتشجيع الطلاب الجبناء وذوى الخوف وعلاج هذا الداء وانها تبعد الطلاب للمواقف الخطابية والحديث الى الجماعة.

ولكن القراءة الجهرية صعبة الأداء، لان القارئ يصرف فيها جهدا حيث يراعي قواعد التلفظ مثل اخراج الحروف من مخارجها الصحيحة وسلامة من اخطأ المقروء.

وتستخدم القراءة الجهرية في جميع مراحل التعليم، لكن وفتها تناسب بنموّ التلاميذ مناسبة عكسية، بالمعنى وفتها يطلو بالنسبة للطلاب الصغار، لان العيوب في نطق الكلمات ويمكن علاجها بكثرة التدريب على هذه القراءة.

٣. القراءة المكثفة

تتم هذه المادة داخل الفصل وتهدف الى منمية مهارة القراءة عند الدارسين وزيادة حصولهم اللغوية بتعليمهم المفردات والتراكيب الجديدة ويراعى في اختيار المادة القرائية ان تكون اعلى قليلا من مستوى الدارسين بحيث يتمكنون من فهم النص. ولكن بعد القيام ببعض الجهد من اجل التعرف على الجديد واستيعابة والتفاعل معه، وتشكل مادة القراءة المكثفة فحور برنامج تعليم اللغة العربية الأجنبية ويقال الكتاب الرئيسى جل اهتمام المعلم والطلاب داخل الفصل.[51]

---

[49]حسين سليمان قورة, *دراسات تحليلية ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة العربية والدين الاسلامي* (القاهرة: دار المعارف 1981) ص.129.

[50]عبد العليم ابراهيم, المرجع السابق, ص. 70.

[51]اتى فروانى. المرجع السابق. ص 69.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤. القراءة الموسعة

تتم هذه المادة خارج الفصل وتهدف الى تدعيهم وتعزيزها ما تعلمه الدارس من مفردات وتراكيب ويتم اختيار نصوصها تبعا لمحتوى الكتاب الرئيسي في منهج تعليم اللغة الأجنبية كما انها تهدف الى امتناع الدرس، لذلك هي تشتمل على القصص والروايات وكل من شأنه يحقز الدارس على القراءة، وان القراءة الموسعة تتم هذه المادة خارج الفصل، فانها يلزم المعلم متابعة الدارسين والتأكيد من الفهم للمادة المقرائية.[52]

ث. اهمية القراءة

قد سبق في التاريخ الإسلامي وعلوم التفسير أن الاية الكريمة التى انزلها الله على نبيه مُحَمَّد صلّى الله عليه وسلم هي في سورة العلق:

"إقرأ باسم ربك الذي خلق...."

هذه الاية الكريمة شرحت لنا أن القراءة شيئ مهم في حياة الناس لترقية فكرتهم ودورهم على الأرض. والمقروء يشتكل بأشياء المكتوبة وغير المكتوبة، والأشياء المكتوبة هي مثل كتاب الله والحديث النبوى واثار الصحابة واقوال السلف الصالحين المشهور بالكتب السلفية او الكتب التراثية، واما غير المكتوبة هي ما تأخذ في حوالينا من الاية الكونية.

وكان الإنسان في حياته العامة محتاج الى ان يعنى ما يدور حوله او ينتشر من اخبار وان يتزود بما لا اغنى لموطن عنه من المعارف والمعلومات التى تستخدم بمرور الزمان كي يتكيف ويساير الزمان من الذي يعيش فيه وسبيلة في ذلك غالبا قراءة الكتب والصحف والمجلات والنشرات وغير ذلك او سماع غيره من الناس امام باشرة او نحو بوسيطة المذياع والتلفاز والسماع ضرب من القراءة.[53]

ويمكن تبرير ذلك بعده مبرار عمت تكتفر، فيما يلي:

---

[52]انى فروانى, المرجع السابق, ص.69.
[53]حسين سليمان, المرجع السابق, ص.115.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. قد لا يجد الطلاب الذين يتعلمون اللغة الأجنبية بعيدا عن مواطنها فرصة التكلم بها مع اهلها لمعرفة عادتهم وتقليدهم وطريق معيشتهم وفهم جوانبهم ثقافتهم الاخرى لاستماع بها ولاشك في ان هؤلاء الطلاب يستخدم في القراءة ما يجب عن تساؤلهم.
2. وقد يحتاج اليها اخرون لجمع المعلومات اقتصادية او تاريخية او اجتماعية او جغرافية او عملية او غير ذلك في تساعدهم في كتابة بحوث او مقالات او في اصلاح دنياهم او اخيرتهم.
3. وقد يحتاج اليها اخرون لانها وسيلة كارتباط بالعالم الخارجى وما يجرى فيه من الاحداث وما يستخدم فيه من العلوم.[54]

ج. طريقة القراءة

ليس من هدفنا هنا أن نعرض بالتفصيل لطريق تعليم القراءة او الأهداف تعليمها فى مراحل التعليم المختلفة، وإنما الهدف الأساسي كما هو واضح من تناولنا لجميع مسائل تعليم اللغة العربية الإلمام بالاساسيات التي يمكن أن تكون مثيرة ومحركة للقارئ لكى يقرأ أكثر ويلم بأطراف المسائل المختلفة.

هناك طريقان أو مدخلان أساسيان لتعليم القراءة فى المرحلة الأولى، هذان المدخلان أو الطريقان هما الطريقة الجزئية، والطريقة الكلية. ويطلق على الأول أحيانا الطريقة التركيبية ويطلق على الثانية الطريقة التحليلية. وتتضمن التركيبية طريقة الحرف، وطريقة المقطع والطريقة الصوتية، وتتضمن التحليلة طريقة الكلية، وطريقة الجملة. وطريقة القصة، وطريقة لوحات الخبرة.55

[54] ابراهيم بدرى, منكرة الطرق العامة في تدريس اللغة الاجنبية, ص.20.
[55] فتمى على يونس واخوانه *أساسيات تعليم اللغة العربية*، (القاهرة: دار الثقافة، 1977)، ص. 181

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

واساس الطرق الجزئية البدء بجزء الكلية، والجزء إما الحرف او صوته، او القطع، واساس الطرق الكلية البدء بالكل، وهذا الكل إما الكلية، او العبارة، او الجملة، او القصة. وربما كان من أشد الانتقادات التي توجه الى الطرق الجزئية أنها مخالفة لطبيعة الادراك الإنساني، إذ أن الادراك الإنسانى يبدأ دائما بالكل، كما هو فى مبادئ تعلم الجشتالت وينتهى بالجزء، أى أن الطريق الطبيعي لتعلم القراءة أن يبدأ فى تعليمها "بالكل" وهو الكلمة أو الجملة. وكذلك من الانتقادات الموجهة الى الطرق الجزئية أنها غير مشوقة، وغير فعالة فى تعلم الأطفال الصغار، وذلك لأنها تقدم إليهم مجرد حروف مبتورة لاتؤدى معنى بالنسبة إليهم.

ومن أهم الانتقادات التي توجه إلى الطرق الكلية أنها لاتساعد التلميذ على تعرف الحروف، وإتقان نطقها، ويظهر ذلك جليا فى اعتماد التلميذ على الصور فى القراءة وفى عجزهم عن تعرف الكلمات والحروف المنفصلة، وكثيرا ماشكا الآباء والمربون من ذلك، ونادوا بالرجوع إلى الطرق التقليدية فى تعليم القراءة، تلك الطرق التي تركز على تعلم الحروف وعلى نطقها نطقا جيدا.

نتيجة للعيوب الموجودة فى كلتا الطريقتين، الجزئية، والكلية ظهر اتجاه نحوما يسمى بالطريقة التوليفية التي تجمع بين مزايا الطريقتين، وتنآئ عن عيوبهما، وذلك مايستخدم الآن فى كتب القراءة التي تقدم للصغار والكبار فى مصر. ويؤكد هذا الاتجاه العالمي فى ذلك، والذى يرى أنه لاتوجد طريقة خاصة مناسبة لجميع الأطفال ولجميع المدرسين، ولجميع مواقف القراءة، كذلك لاتوجد طريقة واحدة كافية لتنمية جميع مهارات وقدرات الأطفال فى القراءة، ولذلك يوصى المربون، بالطريقة التوليفية، التي تجمع جميع الخصائص الجيدة للطرق المختلفة لتعليم القراءة.

ح. تقويم القراءة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ويحتاج تقويم القراءة إلى التدريبات التالية.56

1. أن يكون الطالب طالبا ناقدا: ولنمو رغبة الطالب في القراءة فعليه أن يعطي نفسه الحجة الدافعة ليقرأ شيئا ويتذكر أن لمخ الذكي لا يزال يريد أن يعرف شيئا.
2. أن يركز نفسه في القراءة: تطلب القراءة السريعة على التركيز العالي.
3. شدة فحص متزامن (*Super scan*): هو أسرع القراءة. على الطالب أن ينظر صحيفة من النصوص مباشرة، ويترك أصابعه يقوده كأنها تلعب على الثلئ (ski) وتنزل الى صحيفة الكتب بحركة متغيرة.
4. القراءة: أن يقرأ الطالب جملة من الكلمات مباشرة باستعمال المخ اليمين، وهو المخ ليفهم الكل ولا يقرأ كلمة بعد كلمة.
5. التكرار: أن يصنع الطالب خريطة الفكر عما قرأه كي يستطيع أن يستعمل هذه الخريطة لتكريرها لمواجهة الامتحان.

٤. مهارة الكتابة

أ. تعريف مهارة الكتابة

الكتابة–لغة–مصدر (كتب)، فيقال : كتب كتابة. ومنعها الجمع. ومن هنا سمّي (الخطّ) كتابة لجمع حروفها بعضها إلى بعض.57 تشير الكتاية إلى أحد الجوانب الإنتاجية في اللغة، او أحد فنون الإرسال، حيث يشترك فن الكلام مع الكتابة في هذه الناحية، بينما يمثل الاستماع والقراءة ناحية الاستقبالية من بين فنون اللغة. وتأتي الكنابة بعد القراءة في الترتيب الطبيعي لفنون اللغة حيث ترتب الفنون على النحو التالي : (استماع وكلام وقراءة و كتابة).

---

[56] يترجم من Bobbi De Porter , Mark Reardon, dan Sarah Singer Nourie, *Quantum Teaching*, (Bandung : Kaifa, 2000) 183.

[57] محمود معروف، *خصائص العربية* (بيروت - لبنان : دانفايسكو 1991) ص 141.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وقد تباينت تعريفات الكتابة، ووردت لها بعض التعريفات المبتسرة التي قلصت مفهوم الكتابة إلى مجرد رسم الحروف باليد (الخط) او تحويل رموز اللغة الصوتية الى رسم خطية مكتوبة اشكال مرئية (خط وإملاء).58

الكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوية بين الأفراد، مثلها في ذلك مثل الاستماع والكلام والقراءة. إنها كما نعلم ضرورة اجتماعية لنقل الأفكار. والوقوف على افكار الآخرين، على امتداد بعدي الزمان والمكان. ويتركز تعليم الكتابة في العناية بثلاثة أمور: "قدرة الدارسين على الكتابة الصحيحة إملائيا، وإجادة الخط، و قدرت هو على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة. أي لا بد أن يكون الدارس قادرا على رسم الحروف رسميا صحيحا، وإلا اضطربت الرموز، واستحالت قراءتها. وأن يكون قادرا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفق عليها أهل اللغة، وإلا تعذرت ترجمتها إلى مدلولاتها. وأن يكون قادرا على اختيار الكلمات. ووضعها في نظام خاص، وإلا استحال فهم المعاني والافكار التي تشتمل عليها".59

ويضيق مفهوم الكتابة في بعض البرامج ليقتصر على النسخ copying أو التهجئة spelling. ويتسع في بعضها الآخر حتى تشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفس, إنها حسب التصور الأخير نشاط ذهني يعتمد على الاختيار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه. والقدرة على تنظيم الخبرات. وعرضها بشكل يتناسب مع غرض الكاتب. 60

مهارات الكتابة هي القدرة في التصوير او التعبير الفكرة من الباسطة مثل كتابة الكلمات إلى الناحية التامة مثل الإنشاء. و اما تعريف مهارة الكتابة عند الأستاذ توفيق سيراج في كتابه هي إحدى مهارات المهمة في تعليم اللغة العربية. إذا كان الكلام وسيلة الإتّصالِ الإجابية مع الأخر حتى يستطيع ان

---

[58] نور هادي، لتعليم المهارات اللغوية (مالانق : مطبعة الجامعة 2011) ص 105.

[59] رشدي أحمد طعيمة, *تعليم العربية لغير الناطقين بها منهجه وأساليبه*, (إيسيسكو الرياط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, 1986), ص: 186.

[60] رشدي احمد طعيمة, *تعليم العربية الناطقين بها مناهجه وأساليبه*, (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, 1989), ص 187.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يعبر الشعور والأفكار، و اما القراءة هي الة المستخدمة لتعريف الشئ في السابق، فالكتابة هي عمالية لتحقيق كفائة النفسية وتخصيص المجتمَعِ لأن من كتابته كتابا كان ام النصّ الفكري والمقالة الباسطة القارئ يستطيع ان يعرف جودة من العلوم في تخصيص الفن.[61]

ب. اهداف تعليم الكتابة

إن للكتابة اهداف متعددة. الامر الذي يؤثر في طبيعية عملية الكتابة ذاتها. ومن الاهداف هي:

1. كتابة الحروف العربية و ادراك العلاقة بين شكل الحرف و صوته.
2. كتابة الكلمات العربية بالحروف المنفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحرف في اول الكلمة و وسطها وآخرها.
3. اتقان طريقة كتابة اللغة بخط واضح وسليم.
4. اتقان الكتابة بالخط النسخ او الرقعة أيهما أسهل على الدارس.
5. اتقان الكتابة من اليمين الى اليسار.
6. معرفة علامة الترقيم و دلالاتها وكيفية استخدامها.
7. معرفة مبادئ الإملاء و ادراك ما في اللغة الغربية من بعض الاختلافات بين النطق والكتابة والعكس، ومن خصائص ينبغي العناية بها في الكتابة كالتنوين مثلا والتاء المفتوحة والمربوطة، و الهمزات ..... إلخ
8. ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدما الترتيب العربي المناسب للكلمات.
9. ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدما الكلمات صحيحة في سياقها من حيث تغيير شكل الكلمة و بنائها بتغيير المعنى (الإفراد والتثنية والجمع، التذكير والتأنيث، اضافة الضمائر .... إلخ).

[61] ينرجم من :Taufik, *Pembelajaran Bahasa Arab MI* (Surabaya : PMN Surabaya, 2011) hal. 59.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

10. ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
11. ستخدام الأسلوب المناسب للموضوع أو الفكرة المعبر عنها.
12. سرعة الكتابة معبرا عن نفسه في لغة صحيحة سليمة واضحة معبرة.62

ت. انواع تدريس الكتابة

إن مهارة الكتابة وسيلة للاتصال بين الإنسان وأخيه الإنسان بغض النظر عن بعدي الزمان والمكان، وهذا التعبير نوعان: وظيفي وإبداعي. فالتعبير الوظيفي يحقق اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم و قضاء حاجاتهم، مثل كتابة الرسائل و محاضر الاجتماعات وملء الاستمارات وكتابة المذكرات والنشرات والتقارير. والتعبير الإبداعي ينقل المشاعر والأحاسيس والخواطر النفسية الى الآخرين باسلوب أدبي مشوق ومثير، مثل كتابة الشعر والتراجم والتمثيليات واقصص. 63

وتنقسم مهارة الكتابة الى عدة انواع، منها الخط العربي الجيد والإملاء الصحيح وكتابة الإنشاء العربي الذي هو أهم الأنواع في المجال مهارة الكتابة. ولكن تأتي كفاءة الإنشاء بعد أن تنتهي كفاءة الخط الجيد وفهم قواعد الإملاء الصحيحة. إذن كتابة الإنشاء تحتاج الى فهم القواعد النحوية و الصرفية لتكون مفهومة عند القارئ.

اما توضيح انواع مهارة الكتابة فهي:64

1. الخط العربي

[62]محمود كامل الناقة, *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*, (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, 2003), ص 204.
[63]حسن شحانه, *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق*, (مصر: الدار المصرية اللبنانية. ط. 3. 1996). ص. 243- 244.
[64]حسن شحانة, المرجع السابق. ص. 347.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الخط وسيلة مهمة من وسائل التعبير الكتابي، وطريق الإفهام وتوصل المعاني والأفكار الى الغير في دقة ويسر، وفيه التزم بما توضح عليه العلماء من أشكال هندسية محددة في رسم الحروف، وفي سكها داخل الكلمات، وفي وضع النقط ورسم الهمزة في موضوعها، والخط العربي قبل ذلك خطوط هندسية بديعة وبسيطة تزدان به المساجد والأبنية الإسلامية والأضرحة والمتاحف.

الخط العربي من أنواع مهارة الكتابة حيث كونه أساسا لوجود أشكال الحروف المفهومة عند القارئ. و إذا كانت كتابة الحروف قبيحة فلا تستطيع القراء قراءة هذه الكتابة إلا قليلا بسبب أنها غير مفهومة كما يجب أن تفهم الكتابة.

لذالك، فإن الاهتمام بكتابة الخط الجيد مهم جدا بل يجب على كل طالب ومعلم أن يتمكنوا من كتابة الخط جيدا لتعبير مضمون الكتابة المفهومة.

2. الإملاء

الإملاء هو نظام لغوي معين، وموضوعة الكلمات التي يجب وصلها، والحروف التي تزاد، والحروف التي تحذف، والهمزة بأنواعها المختلفة، سواء اكانت مفردة او على أحد حروف اللين الثلاثة و الألف اللينة، وهاء التأنيث و تاؤه، وعلامات الترقي والكلمات النوعية الواردة بالمواد الدراسية.

يجانب الاهتمام بكتابة الخط العربي الصحيح فأهم منها فهم الإملاء بقواعده الصحيحة، لأن في الإملاء خصائص لمعرفة هل تستطيع الطلاب تعبير الكتابة بقواعد الإملاء او لا يستطيعون حتى يحصصوا الكتابة دوما بأنفسهم.

يحسب كثير من المعلمين و المتعلمين أن درس الإملاء من الدروس المحدودة الفاعلية، وأنه ينحصر في حدود رسم صحيحا، ليس غيره. بيد أن الأمر يتجاوز هذه الغاية بكثير. إذ ثمة غايات أبعد و أوسع من وقف دروس الإملاء على رسم الكلمة الصحيح، وإنها هو إلى جانب هذا عون للتلاميذ على إنما لغتهم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و إثرائها, ونضجهم العقلي، وتنمية قدراتهم الثقافية، ومهاراتهم الفنية، وهو وسيلة من الوسائل الكفيلة التي تجعل التلميذ قادرا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفق عليها أهل اللغة، وأن يكون لديه الاستعداد لاختيار المفردات ووضعها في تراكيب صحيحة ذات دلالات يحسن السكون عليها. 65

واما اهداف مادة الإملاء الآتي:

أ. تدريب التلاميذ على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا مطابقا لما اتفق عليه أهل اللغة من أصول فنية تحكم ضبط الكتابة.

ب. تذليل الصعوبات الإملائية التي تحتاج الى مزيد من العناية، كرسم الكلمات المهموزة، او المختومة بالألف، او الكلمات التي تتضمن بعض حروفها أصوات قريبة من أصوات حروف أخرى, وغيرها من مشكلات الكتابة الإملائية، و التي سنذكر أهمها في موضعه.

ج. الإسهام الكبير في تزويد التلاميذ بالمعلومات على اللازمة لرفع مستوى تحصيلهم العلمي، ومضاعفة رصيدهم الثقافي بما تتضمنه القطع المختارة من الوان الخبرة، ومن فنون الثقافة والمعرفة. وتدريب التلاميذ على تحسين الخط، مما يساعدهم على تجويده، والتمكن من قراءة المفردات والتراكيب اللغوية، وفهم معانيها فهما صحيحا.

د. يتكفل درس الإملاء بتربية العين عن طريق الملاحظة، والمحاكاة من خلال الإملاء المنقول، وتربية الأذن بتعويد التلاميذ حسن الاستماع، وجودة الإنصات، وتمييز الأصوات المتقاربة لبعض الحروف، وتربية اليد بالتمرين لعضلاتها على امساك القلم، وضبط الأصابع، وتنظيم حركتها.

---

[65] حسن شحاتة, المرجع السابق, ص 350.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. أضف الى ما سبق كثيرا من الاهداف الأخلاقية، واللغوية المتمثلة في تعويد التلاميذ على النظام، والحرص على توفير مظاهر الجمال في الكتابة، مما ينمي الذوق الفني عندهم. اما الجانب اللغوي فيكفل مد التلاميذ بحصيلة من المفردات والعبارات التي تساعدهم على التعبير الجيد مشافهة وكتابة.

3. الإنشاء العربي (التعبير التحريري)

الهدف الأساسي من تعليم اللغة وتعليمها هو الوصول الى القدرة على التعبير الصحيح مشافهة وكتابة، ولذلك كان التدرج في تعليم هذه الوحدة اللغوية، من تدريب المتعلمين على المخارج الصحيحة للحروف الى التعبير عن الأفكار والخواطر، و لا يمكن الاستغناء عن التعبير الكتابي.

ث. اهمية مهارة الكتابة

تأتي مهارة الكتابة في المكان الرابع من حيث الترتيب التسلسل لتعليم المهارات، ولا ريب أن هذا الترتيب عقلي منطقي يتفق مع طبيعة اكتساب اللغة الأم التي تبدأ بالاستماع وتنتهي بالكتابة. ومن ثم فقد أخذت من هذا الترتيب أهمّ الطرق الحديثة لتعليم اللغات لغير الناطقين بها، إذن أن التعبير الكتابي (التحريري) أشمل وأوسع من مهارات الاستماع والكلام والقراءة. لذا فإن اكتساب القدرة على التعبير الكتابي لا يتحقق غالبا بنجاح إلا إذا تمّ اكتساب هذه المهارات الثلاث قبل البدء في اكتساب القدرة على التعبير الكتابي.

وأهمّيتها فيما يلي :

1. أنها جزء أساسي للمواطنة. وشرط ضرورة المحوأمية المواطن.
2. أنها أداة رئيسية للطلاب على اختلاف مستوياتها، ولأخذ عن المعلمين: فكرهم وخواطرهم.
3. أنها وسيلة اتصال بين أفراد البشر بالمؤلفات والخطابات وغيرهما.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4. أنها أداة الاتصال الحاضر بالماضي، والقريب بالبعيد، ونقل المعرفة والثقافة الى المستقل إذ أن التعامل بنمط واحد من الكتابة طريق لوصل خبرات الأجيال بعضها، والأمم بعضها، كما أن اختلاف الكتابة يقطع جسور الاتصال، ويمحو حلقات التاريخ، ويقطع جذور الثقافة والحضارة.

5. أنها أداة لحفظ التراث ونقله.

6. أنها شهادة وتسجيل للوقائع والأحداث والقضايا تنطق بالحق وتقول الصدق.

7. أنها وسيلة تنفيس الفرد عن نفسه, والتعبير عما يجول بخاطره. 66

ج. تقويم الكتابة

يتكون تقويم الكتابة من :

1. تقدم جمل بسيطة و قصيرة و يطلب من الدارس إطالة الجمل بإضافة معلومة جديدة.
2. تقدم جمل يطلب تغيير كلمة واحدة منها بحيث يتطلب تغيير هذه الكلمات إحداث تغييرات في كل الجملة.
3. يمكن تخصيص تدريبات على ازمنة الفعل:
   - جملة يحذف منها الفعل و يقوم الدارس باستنتاج زمنه من سياق الجملة ثم يكتبه.
   - اعادة صياغة الفعل مع المثني مرة و مع الجمع مرة اخري.
   - اختيار الفعل المناسب للجملة من حيث المعني.
   - اسئلة تبدأ الاجابة عنها بالفعل المضارع مرة و بالماضي مرة ثانية.67

[66] أحمد فؤاد محمود عليان, *المهارات اللغوية ما هيتها و طرائق تدريسها*, (الرياض: حقوق الطبع محفوظة للناشر, 1992), ص, 157.
[67] محد كامل الناقة,المرجع السابق, ص. 253

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ونوعه

إن المدخل المستعمل في هذا البحث هو المدخل الوصفي لأن الباحثة سوف تصف البحث على صورة وصفية من المعلومات الموجودة في اثناء انشطة التعليم والتعلم في الصف حول تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو.

اما نوع البحث هو من نوع البحث والتطوير، هي تحاول الباحثة في هذه البحث أن تأخذ تأثيرا من المتغير المعين على المتغير الآخر بمراقبة جهود. تجري هذا البحث باستخدام الإختبار القبلي والإختبار البعدي لفصل التجربة. والأسلوب المستخدم لهذا البحث هو اسلوب المجموعة المتكافئة (*the equivalent pretest-posttest design*).

تطوير المادة التعليمية لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة ستظهر في الإختبار القبلي والإختبار البعدي لذالك الفصل (الفصل التجربة).

ب. مجتمع البحث وعينته

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مجتمع البحث هو جميع الأفراد او الأشخاص في البحث.[68] واما المجتمع في هذا البحث هو جميع الطلاب في الفصل الثامن الذي تنقسم الى تسعة فصول، فصل أ يتكون من اربعين طالبا، وكذالك فصل ب، ج، د، **هـ**، ف، غ، **هـ**، إ. ولكن الباحثة لا تجري التجربة إلا في إحدى فصول وهو الفصل غ.

ت. البيانات ومصادرها

اما انواع البيانات لهذا البحث فتنقسم الى قسمين هما الحقائق الكيفية والحقائق الكمية.

1. الحقائق الكيفية هي تتضمن فيها النظرة العامة عن المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو.
2. الحقائق الكمية هي تتضمن فيها نتيجة الإستنباط وتحليلها.

اما مصادر البيانات لهذا البحث فتنقسم الى قسمين:

1. المصادر النظري (المكتبية) هي الدراسة المكتبية ومطالعة الكتب المناسبة للبحث.
2. المصادر الميداني ما حصل عليها الباحثة من ميدان البحث مباشرة.

ث. تصميم البحث

ينقسم الفصل العاشر في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوارجو الى تسعة فصول، فصل "أ" حتي "إ" ولكن الباحثة لا تجري التجربة إلا في احدى الفصول وهو فصل"غ". تجري الباحثة عن تنمية المهارات الاربعة هي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتاية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة.

ج. طريقة جمع البيانات

للحصول على الحقائق المختلفة المتنوعة فأخذت الباحثة الطريقة التالية:

1. الاختبار (*Test*)

[68] تترجم من Suharsimi Arikunto,*Prosedur Penelitian*, Jakarta: Rineka Cipta, hal 66.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هي جملة من الأسئلة المقدّمة الى الشخص او الأشخاص لإظهار درجة التعلم.

2. طريقة الملاحظة (*Observasi*)

هي طريقة جمع البيانات باستخدام العين من عدم مساعدة الألات المطابقة.[69] بهذه الطريقة تلاحظ الباحثة جميع الحوادث الموجودة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوارجو التي تتعلق باستعمال طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة حيث تكون الباحثة حاضرة داخلة الفصل وتراقب أنشطة التعليم والتعلم وتسجل بعض المعلومات حول الإجراءات عن أنشطة تعلم الطلاب في الفصل. تقوم الباحثة الملاحظة في التاريخ ٣ اغسطوس ٢٠١٨ هذه الملاحظة تحتاج لنيل البيانات المتعلقة بهذا البحث والتطوير.

3. طريقة المقابلة (*Interview*)

هي عملية لنيل البيانات بطريقة السؤال والجواب بين الشخصين او اكثر في مجلس واحد لموجه.[70] وتستعمل جميع المعلومات او البيانات بطريقة الحوار بين الباحثة ومدرس اللغة العربية، وبين الباحثة ورئيس المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوارجو. وهذه التطوير والطريقة حصول الحقائق الميدانية عن المدرسة المتوسطة وكل ما يتعلق بالموضوع.

4. طريقة جمع الوثائق (*Dokumentasi*)

جمع الوثائق هو طلب المواد وتعريف الأشياء فيه صورة الملاحظة والكتابة والجرائد والمجلات والنتائج من اللوحة ومجموعة الأوراق وكشف الدرجة وغيرها[71].

يعتبر الإطلاع على الوثائق الموجودة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوارجو. وسيلة من الوسائل الذي تستخدمها الباحثة لجمع المعلومات. فالمعلومات الذي أخذتها الباحثة من خلال

---

[69] يترجم من, Moh.Natsir, *Metodologi Penelitian*,(Jakarta:Ghalia Indonesia:1998), hal.212

[70] يترجم من, Sutrisno Hadi,*Metodologi Research 2*, (Yogyakarta:Andi offset,199),hal.63

4. يترجم من : 83 , M. Cholid dan A. Hamid , *metodologi Penelitian Kualitatif*,(Jakarta, Bumi Aksara)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الوثائق تتعلق بهذا البحث اي حول تطوير المادة باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة.

أجرت الباحثة الاختبار القبلي على الطلبة في فصل التجربة قبل تطبيق التطوير المادة باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية ثم تعطى الباحثة الاختبار البعدي بعد تطبيقها. وأما نوع الإختبار الذي ستستخدمها الباحثة فهو إختبار مهارات اللغة العربية.

ح. ميدان البحث

الميدان في هذا البحث هو المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوارجو. واختارت الباحثة بهذا الميدان لأن الباحثة كالمعلم في هذه المدرسة وأرادت الباحثة أن تجري التطوير والتجربة فيها لمعرفة مدى تطوير المادة باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية.

خ. اسلوب تحليل البيانات

اسلوب تحليل البيانات لهذا البحث هو الرموز الاختبار **"T"** كما يلي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x2d}{N(N-1)}}}$$

وأما البيان عن ذلك الرمز وهو:

Md : المعدال التراكمي (Mean) من اختلاف الاختبار القبلي بالاختبار البعدي.

xd : المقدار الديفياسي (Standar Deviasi) لكل المتغير.

$\sum$ X2 d : الجملة المضاعفة من الديفياسي (Jumlah kuadrat Deviasi)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

N : عدد الطلاب (Jumlah Subjek)

الفصل الرابع

دراسة ميدانية

أ. عرض بيانات الملاحظة وتحليلها

قبل اجراءت الباحثة رئيس المدرسة عما يتعلق بموضوع هذا البحث واتفقت لها رئيس المدرسة واتترحها لمواجهة مدرس اللغة العربية. بعد ما تحدثت الباحثة مع مدرس اللغة العربية فاتفقنا على اجراءت هذه البحث وخططت تنفيذه كما سبق ذكره.

قامت الباحثة الاختبار القبلي مستعينة بمدرس اللغة العربية في يوم الجمعة، مارت ٢٠١٨. والمشتركون فيه الطلبة الفصل الثامن غ عددهم ٣٨ طالبا. وتقصد الباحثة في هذا الاختبار لمعرفة مدى مهاراتهم. وتجري عملية تعليم مهارات اللغة العربية في الطلبة الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو كل في يوم الجمعة، وذلك لمدة ٨٠ دقيقة.

يهدف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو خاصة في الفصل الثامن غ لتنمية مهارة اللغوية العربية لدى الطلبة. لأنهم قدروا على تعرف الحروف العربية واصواتها وحفظوا مفرداتها وسماع حرف العربية صحيحة. الا أنهم لم يعودوا على ادراك معنى الإجمالي. وجرت عملية تعليم اللغة العربية خاصة في مهارات اللغوية قبل استخدام طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة كما يلي:

يستخدم المدرس طريقة التقليدية هي القراءة والقواعد والترجمة، يعني قرأ المدرس الدرس اول الحصة قراءة النموذجية والطلبة يقرئون بعدها. ثم طلب المدرس الطلبة ليقرؤوها قراءة جهرية وبعد ذلك ترجم المواد، ثم طلب المدرس الطلبة ليكتبوها في كراستهم. وأخيرا طلب منهم بالتدريبات والتمرينات التي وجدت في الكتاب المستخدام هو كتاب "دروس اللغة العربية".

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

في تلك المدرسة الوسائل التعليمية في اللغة العربية كمعمل اللغة ولكن المدرس لا يستطيع أن ينفذها، لذالك يشعرون الطلبة بسأم وملل، بهذا المشكلة تريد الباحثة أن تعطي طريقة التعليمية الجذابية الإزالة سأم وملل الطلبة وهي استخدام الإستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارات اللغة العربية. ترجو الباحثة بهذه الطريقة التعليمية زاد رغبة وحب الطلبة على مهارات اللغة العربية.

واستهدفت الباحثة ملاحظة المدرس والطلبة خلال عملية التدريس اساسا الى إجادة النظرة عن أنشطاة المدرس والطلبة التي تظهر خلال عملية الدريس. وبالنظر الى هذه الأنشطة سيضح مدى فعالية استخدام الاسجابة الجسدية الكاملة في تعليم مهارات اللغة العربية.

وقد عقدت الباحثة لقاءات لتطبيق استخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم مهارات اللغة العربية ولقائين للاختبار، يعني الاختبار القبلي والاختبار البعدي. قامت الباحثة بالتعليم في المجموعة التجريبية في الجمعة لمدة ٨٠ دقيقة، وتبدأ في الساعة العاشرة والرّبع حتى الساعة الحادية عشرة والنصف نهارا.

المبحث الأول : عرض البيانات

أ. البيانات عن المدرسة

كما توضيح في تارخيها أن المواقع المدرسة الإسلامية الحكومية ١ هي في شارع ستاديبون رقم ١٥٠ كميري سيدوهارجو بالحدّ من جهة الشمال هي بدوران ومن جهة الجنوب هي بلورو كيدول، ومن جهة الغرب هي فوجانك، ومن جهة الشرق هي لنكار تمور.

في هذه المدرسة تتكون المتعلمين من اية المدرسة، اما المدرسة الإسلامية او الحكومية. لماذا الطلاب يخترون هذه المدرسة لمكان تعليمهم لأن فيها تكون المواد المستخدمة يقدرون ان توجههم في امور الدين والدنيا جيدا وهي بالمواد الإسلامية والحكومية. اما احوال المتعلمين فيها كما يلي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل السابع : ٣٠٩

الفصل الثامن : ٣١٧

الفصل العاشر : ٣٢٧+

٩٥٣

ونظرا الى تغير المنهج الدراسي فوقفت هذه المدرسة بالمنهج الدراسي المستعمل وهو المنهج الدراسي ٢٠١٣.

والوسائل التعليمية هي وسائل الاتصال تستخدم في ميادين التعليم المختلفة، وتعتبر من العناصر الاساسية في عملية الاتصال في حفلة التعليم، كما يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي كل اداة استخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضيح معاني الكلمات وشرح الافكار في تدريب التلاميذ علي المهارات واكسابهم العادات والاتجاهات والقيم.

اما الوسائل التعليمية المستخدمة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو فهي البناء، الفصول، الإدارة، المكاتب، والكراسي، وسائل الإيضاح، الكتب العربية، الشريط، المعمل اللغوي وغير ذلك مما يساعد علي عملية التعليم مباشرة. وبجانب ذلك توجد فيها الوسائل الأخرى التي تساعد على عملية تعليم غير مباشرة وهي فناء المدرسة، المكتبة، المناظر الطبيعية ونظام المدرسة.

تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة من احدى عمليات الأنشطة التدريسية لدفع نمو كفاءة الطلبة في اللغة العربية الفصحى وتفتيشه وتنميته، ومن اكبر اهميته وهي تنمية كفاءة الطلبة في مهارة القراءة، وتفهيم النصوص المقروءة. اما مهارة الكلام والكتابة تهدف منها لتحقيق لمهارة القراءة، وهي كفاءة الطلبة في قيام الاتصال بجانب هدف تعلم اللغة العربية لتفهيم شريعة الإسلام من مصدره الأصلي وهو القران والحديث.

فاللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ كإحدى الوسائل الإتصالية وهي لغة الدين والعلوم المتنوعة. ومادة اللغة العربية من إحدى الدروس المتعلمة في المدارس الإسلامية المفروضة في تعلمها وهي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من وسائل اتصالية التي يستخدمها لترقية كفاءتهم في المجالي الإتصالي وتفهيم العلوم الاخرى. فلذلك هم سينمون كشباب الوطن الماهرين والمبتكرين ويتخلقون بأخلاق كريمة وكذلك الجيل الذي يستعد لدفع البلاد.

لبرنامج اللغة العربية اهدف هي:

١. ترقية كفاءة الإستماع والكلام والكتابة والقراءة الجيدة

٢. التحدث البسيط في أي مكان وأحوال بأي مصادر مثل الوسائل الخبرية والفكرية والشعورية وقيام العلاقة الإجتماعية بالأنشطة المتنوعة والجيدة.

٣. تفسير النصوص العربية البسيطة واداء الأنشطة عما يتعلق بها.

٤. التعبير بالكتابة البسيطة او الإنشاء الواسع عن المعلومات او الأراء والشعور عن الأحوال المتنوعة.

٥. الرغبة في النصوص الأدبية

٦. ترقية الكفاءة في المشاورة أو المجادلة وتحليلها تدقيقا

٧. استيعاب المفردات والقواعد والتلفظ الصحيح، ويرجى من الطلاب استيعاب المهارات الأربعة.

واما المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية فهي من الكتاب "دروس اللغة العربية" لوزارة الشئون الدينية. ويشتمل هذا الكتاب على تعليم المهارات اللغوية الأربعة، وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.

ب. البيانات عن الملاحظة

واما البيانات التي قامت الباحثة في الملاحظة هي اهداف المدرسة و المواد التعليمية والمنهج الدراسي والوسئل التعليمية وكتاب اللغة العربية "دروس اللغة العربية" في الفصل الثامن لوزارة الشئون الدينية وقيمة الطالب في تدريس اللغة العربية وتجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تعليم المهارات اللغوية الأربعة.

ت. البيانات عن المقابلة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

واما البيانات التي قامت الباحثة في المقابلة هي طريقة تدريس اللغة العربية وتجربة طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في تعليم المهارات اللغوية الأربعة والمنهج الدراسي والوسائل التعليمية وكتاب اللغة العربية "دروس اللغة العربية" في الفصل الثامن لوزارة الشئون الدينية وقيمة الطالب في تدريس اللغة العربية.

ث. البيانات عن كفاءة الطلاب في المهارت اللغوية

في هذه الفرصة ستعرض الباحثة عن كفائة الطلاب في المهارات اللغوية الأربعة قبل تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية في تعليم المهارات اللغوية الأربعة. وقد أجرت الباحثة الاختبار القبلي للطالب في الفصل الثامن غ كفصل التجربة لمعرفة كفائتهم في تلك المهارة. واستخدمت الباحثة الإختبار هو الإستماع والكلام والقراءة والكتابة بأن تأمر الباحثة كل الطالبين أن يجيبوا الأسئلة تحت الموضوع "الساعة". ثم تقوم الباحثة بالتقييم وقد نقله من الصفحات التي قد قررتها في تقييم الاختبار. وهذا التقييم يتكون من اربعة تفصيلات وهي الإستماع والكلام، والقراءة، والكتابة. والبيان في نيل النتيجة وهو:

النتيجة الأعلى من التفصيلات الأربعة هي : ٢٠

النتيجة الأقل من التفصيلات الأربعة هي : ٤

والطريقة في نيل النتيجة وهي : **النتيجة = النتيجة المقبولة x 100**

النتيجة الأعلى

اما ناحية النتيجة في هذه الفرصة هي

الرقم	تقويم اللغة	النتيجة	الأخبار

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١	يوافق على الكلام والإستجابة الجسدية	٤	يوافق على الكلام والإستجابة الجسدية الكاملة
		٣	يوافق على الكلام والإستجابة الجسدية
		٢	تناقص أن يوافق على الكلام والإستجابة الجسدية
		١	لايوافق على الكلام والإستجابة الجسدية
٢	مفردات	٤	اكثر من المفردات والفكرة بدقة الموضوع
		٣	كثير من المفردات والفكرة بدقة الموضوع
		٢	تناقص من المفردات والفطرة بدقة الموضوع
		١	قليل المفردات والفكرة بدقة الموضوع
٣	قواعد	٤	صحيح الإعراب بالجملة المكتوب
		٣	صحيح الإعراب قريب من الجملة المكتوب
		٢	تناقص الإعراب بالجملة المكتوب
		١	الإعراب لا يوفق بالجملة المكتوب
٤	دقة الاجوبة	٤	صحيحة الاجوبة بدقة الموضوع
		٣	صحيحة الاجوبة بالموضوع
		٢	صحيحة الاجوبة قريب من الموضوع
		١	الاجوبة لا يوافق على الموضوع

معدل النتيجة = جمع النتيجة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

النتيجة	المقياس	الأخبار
4,1 – 5	A	جيد جدا
3,1 – 4	B	جيد
2,1 – 3	C	مقبول
1,1 – 2	D	ناقص
0 – 1	E	فاشل

فاما النتيجة للطلاب في الاختبار القبلي فكما يلي:

الرقم	اسماء الطلاب	الإستماع	الكلام	القراءة	الكتابة	الجملة
١	ادينا رتري	٣	٣	٤	٣	٦٥
٢	عفيف فحر الرزقي	٤	٣	٣	٣	٦٥
٣	انندا ايكا	٣	٣	٢	٣	٥٥
٤	انستشى فرادينا	٣	٣	٣	٣	٦٠
٥	انيس فردوس	٤	٣	٣	٣	٦٥
٦	عفا هيرا	٣	٢	٣	٣	٥٥
٧	ازاريا	٣	٤	٣	٣	٦٥
٨	ازهار فيصل	٤	٣	٣	٣	٦٥
٩	دفاع فروق	٢	٣	٣	٣	٥٥
١٠	ديسنتا ايلي	٣	٣	٣	٣	٦٠
١١	ايكا صافينا	٣	٢	٣	٣	٥٥
١٢	الفيرا	٣	٣	٣	٢	٥٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٣	فضلي حسن	٣	٣	٣	٣	٦٠
١٤	فريحة مفيدة	٣	٤	٤	٣	٧٠
١٥	ايفان سافترا	٣	٣	٤	٣	٦٥
١٦	ليبونيتا	٢	٣	٤	٣	٦٠
١٧	لينككا ويديتنا	٣	٣	٤	٤	٧٠
١٨	مولى شريف عقيل	٣	٣	٤	٣	٦٥
١٩	موليا عفيفة	٣	٣	٤	٣	٦٥
٢٠	فانجي مولوك	٣	٣	٣	٢	٥٥
٢١	صبري ابي منو	٣	٣	٣	٣	٦٠
٢٢	حلمان مولنا	٣	٤	٤	٣	٧٠
٢٣	شفيق انديانصح	٣	٣	٣	٣	٦٠
٢٤	وفي اشراقي	٢	٣	٤	٣	٦٠
٢٥	موتيارا رمضان	٣	٣	٢	٣	٥٥
٢٦	بنيلة كيشة	٣	٢	٣	٣	٥٥
٢٧	نبيلة صفية	٣	٣	٤	٣	٦٥
٢٨	نندا دوي	٣	٣	٣	٢	٥٥
٢٩	رادتيا بني	٣	٣	٣	٣	٦٠
٣٠	ريسة موطيا	٣	٤	٤	٣	٧٠
٣١	ريفا ديسينتا	٣	٣	٣	٣	٦٠
٣٢	ريحال اقبال	٢	٣	٤	٣	٦٠
٣٣	رزكا نندا	٣	٣	٢	٣	٥٥
٣٤	سلسبيل نزولة	٣	٢	٣	٣	٥٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣٥	تيارا دوي	٣	٣	٤	٣	٦٥
٣٦	ام ليلة الثلاث	٣	٣	٣	٢	٥٥
٣٧	يونيتا دوي	٣	٣	٢	٢	٥٠
٣٨	يونيتا سهارا	٣	٣	٢	٢	٥٠

نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم الطالب	الطبقة	التقدير
١	ادينا رتري	٦٥	مقبول
٢	عفيف فحر الرزقي	٦٥	مقبول
٣	انندا ايكا	٥٥	ناقص
٤	انستشى فرادينا	٦٠	مقبول
٥	انيس فردوس	٦٥	مقبول
٦	عفا هيرا	٥٥	ناقص
٧	ازاريا	٦٥	مقبول
٨	ازهار فيصل	٦٥	مقبول
٩	دفاع فروق	٥٥	ناقص
١٠	ديسنتا ايلي	٦٠	مقبول
١١	ايكا صافينا	٥٥	ناقص
١٢	الفيرا	٥٥	ناقص
١٣	فضلي حسن	٦٠	مقبول
١٤	فريحة مفيدة	٧٠	جيد
١٥	ايفان سافترا	٦٥	مقبول

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٦	ليبونيتا	٦٠	مقبول
١٧	لينككا ويديتنا	٧٠	جيد
١٨	مولى شريف عقيل	٦٥	مقبول
١٩	موليا عفيفة	٦٥	مقبول
٢٠	فانجي مولوك	٥٥	ناقص
٢١	صبري ابي منو	٦٠	مقبول
٢٢	حلمان مولنا	٧٠	جيد
٢٣	شفيق انديانصح	٦٠	مقبول
٢٤	وفي اشراقي	٦٠	مقبول
٢٥	موتيارا رمضان	٥٥	ناقص
٢٦	بنيلة كيشة	٥٥	ناقص
٢٧	نبيلة صفية	٦٥	مقبول
٢٨	نندا دوي	٥٥	ناقص
٢٩	رادتيا بني	٦٠	مقبول
٣٠	ريسة موطيا	٧٠	جيد
٣١	ريفا ديسينتا	٦٠	مقبول
٣٢	ريحال اقبال	٦٠	مقبول
٣٣	رزكا نندا	٥٥	ناقص
٣٤	سلسبيل نزولة	٥٥	ناقص
٣٥	تيارا دوي	٦٥	مقبول
٣٦	ام ليلة الثلاث	٥٥	ناقص
٣٧	يونيتا دوي	٥٠	ناقص
٣٨	يونيتا سهارا	٥٠	ناقص

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نتيجة الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة

الرقم	التقدير	مسافة تحديد النتيجة	عدد	النسبة المئوية
١	جيد جدا	90 – 100	0	0
٢	جيد	70 – 89	4	10,52%
٣	مقبول	60 – 69	20	53,63%
٤	ناقص	50 – 59	14	36,84%
٥	فاشل	0 – 49	0	0
المجموع			38	100%

وجد في الجدول المجموعة الضابطة من عدد الطلاب ٣٨ في مادة مهارة اللغة، أن نتيجة في درجة مقبول (53,63%) وهذه ادنى الدرجة، و في درجة ناقص (36,84%)، وفي درجة جيد (10,52%)، ولا يوجد الطلبة في درجة جيد جدا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج. البيانات عن تطبيق طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية

١. اعداد المواد التعليمية

قبل أن تجري الباحثة التجربة عن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة أعد أولا المواد التعليمية لأن هذه المواد لا يوجد في كتاب دراسي بل يعدها المعلم بنفسه حسب مستويات الطالب وحاجاتهم واهدافهم. وقد يحتاج المعلم بعض المواد المساعدة كالوسائل والأشياء الحقيقة والصور والتعليق عليها ونحو ذلك. وقد استخدمت المادة التعليمية بالموضوع "الساعة" واستعملت المواد المساعدة وهي جميع الوسائل الموجودة داخل الفصل. كما قد شرحت الباحثة في السابق عن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة بأن الأنشطة الرئيسية في هذه الطريقة هي تدريبات فعل الأمر حيث يستخدم عادة لجعل الدارسين يقومون باعمال وأنشطة جسدية. الباحثة قد أعد الأوامر اللفظية التي سيعطيها إلى الطلاب، وهي:

كم الساعة الآن	كيف تذهب الى المدرسة
اين الساعة؟	الساعة السادسة والربع
هذا ساعة اليد	الساعة السابعة والنصف
ذلك ساعة الجدار	الساعة الثامنة تماما

٢. اجراء التجربة

بعد اعدادت الباحثة المواد المدروسة فأجرت التجربة عن طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة بالخطوات التدريسية التالية:

النمرة	خطوات التدريس	انشطة الطلاب
١.	**المقدمة**	
	١. يسلم المعلم على الطالب ويطلب منهم	١. يجب الطلاب السلام

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	الهُدُوء. ٢. يبدأ المعلم الدرس بقراءة الدعاء، ثم تدعوا أمسائهم بكشف الحضور. ٣. يعدّ المعلم طبيعة الطلاب ونفسهم في بدأ الدراسية ٤. يشرح المعلم الى الطلاب عن الطريقة المستعملة في تمنية المهارات ويأمرهم أن لن يتحدثوا من الساعة بل هم يستمعون لأوامرها وينفذونها.	٢. يستجيب الطلاب نداء المعلم بقول "حاضر" او "حاضرة". ٣. يستجيب الطلاب بحمد لله ٤. يسمع الطالب شرح المعلم ويتبعون الدروس بالجيد.
ب.	**النشاط ألساسية** ١. اختار المعلم متطوعين من الطلاب لمساعدته في تنفيذ أوامره ويجلسهم بجانبه في مواجهة الفصل، و يأمر بقية الفصل بالاستماع والمتابعة. ٢. يطلب من المتطوعين أن ينظروا إلى حركات جسمه المقرونة بأوامره ويقلدونه بدقة	١. يستجيب الطلاب الأربعة أمر المعلم ليكونوا متطوعين، ويتجهوا امام الفصل. فاما الباقون يقعدون في مقاعدهم. ٢. يستجيب لها الطلبة الأربعة ولا أحد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	فمن الاوامر: كم الساعة الآن، اين الساعة، هذه ساعة اليد، ذلك ساعة الجدار. ٣. وبعد ذلك توجه لهم الأوامر المشاهبة للأوامر التي كان توجهها لنفسها من دون أن تتحرك، وتطلب منهم الاستجابة لهذه الأوامر بسرعة ودقة. ٤. تكرر هذه الأنشطة ولا تتعداها إلى نشاط أخر حتى تتأكد من إتقان طلابها لها وفهمهم لأوامرها. ٥. ينتقل المعلم إلى أوامر جديدة بتوسيع الجمل الأولى، وهي: اجلس في الكرسي، قم سريعا، افتح الكتاب، اقرأ بسمله. ٦. بعد استيعاب المتطوعين الاربعة بجميع الأوامر، توجه الأوامر لبقية افراد الفصل وتجمع مجموعة الأوامر.	يتحدث. ٣. ويستجيبها الطلبة الاثنين بسرعة ودقة. ٤. يستجيبون تلك الأوامر جسديا بدقة حتى فهموا المعن فهما حقيقيا ٥. لا يعمل الطلاب الاربعة الا استيجاب الأوامر بجد واحتياط. والباقون يتبعون الدروس بدقة واهتمام. ٦. فيؤدي مجيع الطلاب ما يطلب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	٧. وكذلك قد أعط المعلم واحدا بعد واحد من الطلاب الأوامر الجديدة لكي يستجيبها في الحال مثل: يا فضلي اقرأ الكتاب امام الفصل	منهم بلا تردد ويشتركون معا في تنفيذ تلك الأوامر. ٧. ويستجيب كل الطلاب المذكور تلك الأوامر سرعة وأحيانا قد أخطأ في التنفيذ.
	مرحلة الإنتاج: ١. بعد مرور ساعات من التدريب على الاستماع والاستجابة يطلب المعلم من الطلاب أن يواجهوا إليها بعض الأوامر باللغة الهدف وتستجيب لهم وتتحرك مثل ما كانوا يفعلون في المرحلة الأولى. ٢. بعد ما نجح الطلاب يف أداء هذا الدور، تختتم الباحثة هذه المرحلة بوضع الطلاب في مشكلة تختلقها فجأة وهي بوجود بناء الفصل	١. فتوجه كل الطلاب الأوامر إلى المعلم متبادال وهم يتسابقون في اصدار الاوامر الكثيرة للمعلم. ٢. فيؤدي الطلاب ما امره المعلم، فيؤلفوا المسرحية كأن الفصل قد تهدم بناءه، فيقول أحد الطلاب: افتح

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	المتهدم، تطلب من بعضهم اصدار الأوامر المعينة لزملائهم. تلاحظ الباحثة الأنشطة من ذلك الأوامر والاستجابات، و ينبههم ويصححهم إن وجد هناك الخطاء. **مرحلة القراءة والكتابة** ١. بعد ذلك تختتم الباحثة بكتابة الأوامر في السبورة باللغة الهدف حيث يكتبونها في دفاترهم. ٢. يأمر المعلم أحد الطلاب أن يقرأ ما كتب في السبورة.	الباب، واخرج بسرعة، وقال الأخر: اقرأ الكتاب امام الفصل، وقال الأخر أيضا: اجلس في الكرسي ١. يكتب جميع الطلاب تلك الأوامر في دفاترهم وقد فهموا المعنى فهما حقيقيا. ٢. يقرأ ذلك الطالب الذي قد أشاره المعلمة تلك الكتاب
ج.	**الاختتام** ١. يعطي المعلم التقويم من أنشطة الطلاب في عملية التعليم، و ينصحهم أن يتدربوا كثيرا في التكلم باللغة العربية لكي يتعودوا فيه.	١. يسمع الطلاب شرح المعلم سماعا جيدا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	٢. ثم يختتم الدرس بقراءة الدعاء ويسلم عليهم.	٢. يجيب الطلاب السلام

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ح. البيانات عن آراء معلمي اللغة والطلاب عن طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

بعد التجربة في الفصل تقابل الباحثة مع أحد معلمي اللغة العربية وبعض الطلاب وقد تحدث معهم حول تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية. وقال أحد معلمي اللغة العربية أن تلك الطريقة جيدة جدا أن تستخدم في تعليم اللغة العربية خاصة في تنمية مهارات اللغة العربية لأن تلك الطريقة قد دافعت الطلاب أن يتكلموا كثيرا باللغة العربية بعد أن فهموا المعنى فهما حقيقيا من خلال ربطه بالحركات الجسمية.

وقد رأى أن الطلاب يهتمون جدا في تعلم اللغة العربية، ويسعوا أن يستجيبوا كل ما قاله المعلم من الأوامر استيجابا جيدا لاسيما عندما وجدوا الفرصة لإصدار الأوامر على المعلم فقد تسابقوا فيه، وهذا الحال يدل بأن الطلاب يسعون أن يتكلموا كثيرا باللغة العربية مع أنهم لا يعملون كذلك قبل إجراء هذه الطريقة.

واما الطلاب عندما طلبت الباحثة عن ارائهم عن تلك الطريقة فيقولوا بأن تلك الطريقة جيدة جدا لأنها قد أشجعتهم في التكلم باللغة العربية بعدما شعروا الخجل والخوف عندما ارادوا أن يتكلموا بتلك اللغة العربية، وبعضهم يقول أيضا أنه قبل تطبيق هذه الطريقة شعر أن اللغة العربية صعبة جدا لأن الطريقة المستعملة في تعليم اللغة العربية لا تجعله ماهرة بتلك اللغة العربية بل تصعبه فيه، ولكن بعد تطبيق هذه الطريقة شعر أن اللغة العربية لا يكون صعبا بل هو يرغب فيه، لأنه يشعر أن المعلم قد دعي الطلاب للعب باستعمال اللغة العربية.

خ. البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية بعد التجربة

بعد أن أجرت الباحثة التجربة في تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية في الفصل الثامن غ، فيجري الاختبار البعدي للطلاب لمعرفة كفائتهم في مهارات اللغة العربية بعد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التجربة. واستخدم أيضا الإختبار وهو الإستماع والكلام والقراءة والكتابة بأن تأمر الباحثة كل الطالبين أن يجيبوا الأسئلة تحت الموضوع "الساعة".

فاما النتيجة للطلاب في الاختبار البعدي فكما يلي:

الرقم	اسماء الطلاب	الإستماع	الكلام	القراءة	الكتابة	الجملة
١	ادينا رتري	٣	٣	٤	٤	٧٠
٢	عفيف فحر الرزقي	٣	٣	٤	٤	٧٠
٣	انندا ايكا	٤	٣	٤	٣	٧٠
٤	انستشى فرادينا	٤	٣	٣	٤	٧٠
٥	انيس فردوس	٤	٣	٤	٣	٧٠
٦	عفا هيرا	٣	٣	٤	٣	٦٥
٧	ازاريا	٣	٤	٤	٤	٧٥
٨	ازهار فيصل	٤	٤	٤	٤	٨٠
٩	دفاع فروق	٣	٣	٣	٣	٦٠
١٠	ديسنتا ايلي	٣	٤	٣	٤	٧٠
١١	ايكا صافينا	٤	٣	٣	٤	٧٠
١٢	الفيرا	٣	٤	٤	٤	٧٥
١٣	فضلي حسن	٤	٣	٤	٣	٧٠
١٤	فريحة مفيدة	٤	٣	٤	٤	٧٥
١٥	ايفان سافترا	٤	٣	٤	٤	٧٥
١٦	ليبونيتا	٣	٣	٤	٣	٦٥
١٧	لينككا ويديتنا	٤	٤	٤	٤	٨٠
١٨	مولى شريف عقيل	٤	٣	٣	٤	٧٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٩	موليا عفيفة	٣	٤	٤	٤	٧٥
٢٠	فانجي مولوك	٣	٤	٣	٤	٧٠
٢١	صبري ابي منو	٤	٤	٤	٤	٨٠
٢٢	حلمان مولنا	٤	٣	٤	٤	٧٥
٢٣	شفيق انديانصح	٣	٣	٣	٤	٦٥
٢٤	وفي اشراقي	٣	٣	٤	٤	٧٠
٢٥	موتيارا رمضان	٤	٣	٤	٤	٧٥
٢٦	بنيلة كيشة	٤	٣	٤	٣	٧٠
٢٧	نبيلة صفية	٣	٤	٤	٤	٧٥
٢٨	نندا دوي	٤	٣	٤	٣	٧٠
٢٩	رادتيا بني	٤	٣	٤	٤	٧٥
٣٠	ريسة موطيا	٣	٣	٤	٤	٧٠
٣١	ريفا ديسينتا	٣	٤	٣	٤	٧٠
٣٢	ريحال اقبال	٤	٤	٤	٤	٨٠
٣٣	رزكا نندا	٤	٤	٤	٤	٨٠
٣٤	سلسبيل نزولة	٣	٣	٤	٤	٧٠
٣٥	تيارا دوي	٤	٣	٤	٤	٧٥
٣٦	ام ليلة الثلاث	٤	٣	٤	٤	٧٥
٣٧	يونيتا دوي	٤	٣	٣	٤	٧٠
٣٨	يونيتا سهارا	٣	٤	٤	٣	٧٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	اسم الطالب	الطبقة	التقدير
١	ادينا رتري	٧٠	جيد
٢	عفيف فحر الرزقي	٧٠	جيد
٣	انندا ايكا	٧٠	جيد
٤	انستشى فرادينا	٧٠	جيد
٥	انيس فردوس	٧٠	جيد
٦	عفا هيرا	٦٥	مقبول
٧	ازاريا	٧٥	جيد
٨	ازهار فيصل	٨٠	جيد
٩	دفاع فروق	٦٠	مقبول
١٠	ديسنتا ايلي	٧٠	جيد
١١	ايكا صافينا	٧٠	جيد
١٢	الفيرا	٧٥	جيد
١٣	فضلي حسن	٧٠	جيد
١٤	فريحة مفيدة	٧٥	جيد
١٥	ايفان سافترا	٧٥	جيد
١٦	ليبونيتا	٦٥	مقبول
١٧	لينككا ويديتنا	٨٠	جيد
١٨	مولى شريف عقيل	٧٠	جيد
١٩	موليا عفيفة	٧٥	جيد
٢٠	فانجي مولوك	٧٠	جيد
٢١	صبري ابي منو	٨٠	جيد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢٢	حلمان مولنا	٧٥	جيد
٢٣	شفيق انديانصح	٦٥	مقبول
٢٤	وفي اشراقي	٧٠	جيد
٢٥	موتيارا رمضان	٧٥	جيد
٢٦	بنيلة كيشة	٧٠	جيد
٢٧	نبيلة صفية	٧٥	جيد
٢٨	نندا دوي	٧٠	جيد
٢٩	رادتيا بني	٧٥	جيد
٣٠	ريسة موطيا	٧٠	جيد
٣١	ريفا ديسينتا	٧٠	جيد
٣٢	ريحال اقبال	٨٠	جيد
٣٣	رزكا نندا	٨٠	جيد
٣٤	سلسبيل نزولة	٧٠	جيد
٣٥	تيارا دوي	٧٥	جيد
٣٦	ام ليلة الثلاث	٧٥	جيد
٣٧	يونيتا دوي	٧٠	جيد
٣٨	يونيتا سهارا	٧٠	جيد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	التقدير	مسافة تحديد النتيجة	عدد	النسبة المئوية
١	جيد جدا	90 – 100	0	0
٢	جيد	70 – 89	34	89,47%
٣	مقبول	60 – 69	4	10,52%
٤	ناقص	50 – 59	0	0
٥	فاشل	0 – 49	0	0
المجموع			38	100%

وجد في الجدول المجموعة الضابطة من عدد الطلاب ٣٨ في مادة مهارة اللغة، أن نتيجة في درجة جيد (89,47%) وهذه ادنى الدرجة، و في درجة مقبول (10,52%)، ولا يوجد الطلبة في درجة جيد جدا ودرجة ناقص ودرجة فاشل.

المبحث الثاني : تحليل البيانات

١. تحليل البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية قبل التجربة

بعد أن عرضت الباحثة البيانات عن نتائج الطلاب في الاختبار القبلي، تحلل الباحثة أن كفائتهم في مهارات اللغة العربية معتدلة وهذا يثبت بالدليل أن نتيجتهم أكثرها تحصل على نتيجة "٣". واما قيمة المتوسط من نتائج الاختبار القبلي فهي 60,2631579.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢ . البيانات عن كفاءة الطلاب في مهارة اللغة العربية بعد التجربة

والأن تحلل الباحثة عن نتائج الطلاب في الاختبار البعدي، ترى أن نتيجتهم اكثرها تحصل على نتيجة "٤". واما قيمة المتوسط من نتائج الاختبار البعدي فهي 72,1052632.

وبعد أن عرضت الباحثة البيانات عن نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي، حاولت أن تحللها بقدر الامكان، قصدت الباحثة بهذا التحليل لنيل المعرفة عن نقط الخلاف بين النتيجتين الاختبار القبلي والبعدي. وتستخدم الباحثة تحليل المقارنة بالرمز:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x2d}{N(N-1)}}}$$

واما البيان عن ذلك الرمز وهو:

Md : المعدال التراكمي (*Mean*) من اختلاف الاختبار القبلي بالاختبار البعدي .

xd : المقدار الديفياسي (*Standar Deviasi*) لكل المتغير.

$\sum$ X2 d : الجملة المضاعفة من الديفياسي (*Jumlah Kuadrat Deviasi*)

N : عدد الطلاب (*Jumlah Subjek*)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

على اساس لوحة النتيجة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي السابقة يمكن اداء العدد الإحصائي فهو كما يلي:

طلب المعدال التراكمي من اختلاف الاختبار البعدي والاختبار القبلي:

عددالطلاب	نتيجة الاختبارالقبلي	نتيجةالاختبارالبعدي	Gain (d) (الاختبار البعدي – الاختبار القبلي)
١	٦٥	٧٠	٥
٢	٦٥	٧٠	٥
٣	٥٥	٧٠	١٥
٤	٦٠	٧٠	١٠
٥	٦٥	٧٠	٥
٦	٥٥	٦٥	١٠
٧	٦٥	٧٥	١٠
٨	٦٥	٨٠	١٥
٩	٥٥	٦٠	٥
١٠	٦٠	٧٠	١٠
١١	٥٥	٧٠	١٥
١٢	٥٥	٧٥	٢٠
١٣	٦٠	٧٠	١٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٤	٧٠	٧٥	٥
١٥	٦٥	٧٥	١٠
١٦	٦٠	٦٥	٥
١٧	٧٠	٨٠	١٠
١٨	٦٥	٧٠	٥
١٩	٦٥	٧٥	١٠
٢٠	٥٥	٧٠	١٥
٢١	٦٠	٨٠	١٠
٢٢	٧٠	٧٥	٥
٢٣	٦٠	٦٥	٥
٢٤	٦٠	٧٠	١٠
٢٥	٥٥	٧٥	٢٠
٢٦	٥٥	٧٠	١٥
٢٧	٦٥	٧٥	١٠
٢٨	٥٥	٧٠	١٥
٢٩	٦٠	٧٥	١٥
٣٠	٧٠	٧٠	٠
٣١	٦٠	٧٠	١٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢٠	٨٠	٦٠	٣٢
٢٥	٨٠	٥٥	٣٣
١٥	٧٠	٥٥	٣٤
١٠	٧٥	٦٥	٣٥
٢٠	٧٥	٥٥	٣٦
٢٠	٧٠	٥٠	٣٧
٢٠	٧٠	٥٠	٣٨
∑d = 450	2740 $\bar{x}2$ = 72,1052632	2290 $\bar{x}1$ = 60,2631579	N = 38

$$Md = \frac{\sum d}{N} = \frac{450}{38} = 11,84$$

2. طلب الجملة المضاعفة من الديفياسي

$$\sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{N}$$

$$\sum x^2 d = 5^2 + 5^2 + 15^2 + 10^2 + 5^2 + 10^2 + 10^2 + 15^2 + 5^2 + 10^2 + 15^2 + 20^2 + 10^2 + 5^2 + 10^2 + 5^2 + 10^2 + 5^2 + 10^2 + 15^2 + 10^2 + 5^2 + 5^2 + 10^2 + 20^2 + 15^2 + 10^2 + 15^2 + 15^2 + 0^2 + 10^2 + 20^2 + 25^2 + 15^2 + 10^2 + 20^2 + 20^2 + 20^2 - \frac{450^2}{38}$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

$$\sum x^2 d = 2740 - 2290 = 450$$

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} = \frac{11.84}{\sqrt{\frac{450}{38 \times 37}}}$$

$$t = 20,928$$

تظهر من التحليل الإحصائي السابق أن قيمة to (20,928) هي أكبر من قيمة tt في القائمة المحتاجة وهي 2,750 في مستوى الدلالة0,01 و 2,042 في مستوى الدلالة 0,05 لذلك to > tt. الجسدية الكاملة في تطوير المادة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارات اللغة العربية.

فبهذا اصبح الفروض الايجابية مقبولة والفروض السلبية مردودة. والاستنباط من هذا البحث هو أن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تطوير المادة لتنمية مهارات اللغة العربية فعالة.

٣. تحليل البيانات عن تطبيق طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية

بعد أن أجري الباحثة التجربة في تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة في تنمية مهارات اللغة العربية تستطيع أن تحلل أن عملية التعليم التي قد نفذ في فصل التجربة تكون جيدة وكاملة، وأن تلك الطريقة فعالة في تنمية مهارات اللغة العربية وهي لائقة جدا أن تكون كإحدى الطرق المستعملة في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارات اللغة العربية، لأن تلك الطريقة قد دافعت الطلاب أن يتعلموا كثيرا اللغة العربية بعد أن فهموا المعنى فهما حقيقيا من خلال ربطه بالحركات الجسدية.

وقد رأت الباحثة أن الطلاب يجدون في متابعة الدروس وهم يهتمون بكل الأوامر من المعلمة ويسعون في استجابة كاملة وقد ابتكروا كثيرا في اصدار الأوامر عندما امرهم المعلم أن يؤلفوا المسرحية مثل وجود بناء الفصل المتهدم، فقد دل هذا الدليل بأن تلك الطريقة قد أشجعتهم في اللغة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قبل التجربة رأت الباحثة أن كفائتهم في الكلام منخفضة، فقد صعب عليهم أن يتكلموا باللغة العربية ولو قليلا ولكن بعد إجراءت الباحثة هذه التجربة شاهدت أنهم قد جهدوا أنفسهم للتعبير الشفوي باللغة العربية. فتلخص الباحثة أن هذه الطريقة تصلح أن تطبق للطلاب في مرحلة المبتدئين حيث وجدوا المشكلات في تعليم المهارات.

٤. تحليل البيانات عن آراء معلمي اللغة والطلاب عن طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

بعد أن وجدت الباحثة البيانات عن آراء بعض معلمي اللغة والطلاب تحللها الباحثة بأن معلمي اللغة قد وجدوا التغيير في نفس الطلاب، عرفوا أن الطلاب – قبل تجريب هذه الطريقة – ليس لهم جذابة في تعليم اللغة العربية ولكن بعد التجربة رأوا أنهم يجدون في التعليم لاسيما في مهارات اللغة العربية عندما امرهم المعلم باصدار الأوامر إليها. وكذلك تساعد هذه الطريقة على إزالة الخجل والملل والسآمة عن الطلاب وتقوي الرغبة والدافعة لدى المتعلمين حتى يرغبون في تعليم اللغة العربية ولا يكسلون فيه، لأن المعلم قد دعا الطلاب بتلك الطريقة أن يلعبوا كثيرا باستعمال اللغة العربية. وتلك الطريقة قد أشجعتهم في اللغة العربية بعد ما شعروا الخجل والخوف عندما ارادوا أن يتعلموا بتلك اللغة. ويرى المعلم أن الطلاب قبل تطبيق هذه الطريقة شعروا أن اللغة العربية صعبة جدا لأن الطريقة المستعملة في تعليم اللغة العربية من قبل لا تجعلهم ماهرة في المهارات بتلك اللغة بل تصعبهم فيه لأن اهتمام تلك الطريقة بمهارة القراءة والكتابة وتهمل كثيرا من المهارات اللغوية الأخرى واستخدامها اللغة الأم في عملية التعليم يجعل اللغة الهدف قليلة الاستعمال والممارسة.

خلافا على هذة الحالة فطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة احد اهدافها هو ايصال المتعلم الى درجة عالية من الكفاية اللغوية خاصة في الجوانب الشفهية بحيث تسبق مهارة الاستيعاب مهارة الإنتاج، وأن يقدم فهم المسموع على فهم المقروء. لذلك لا يصعب الطلاب في فهم معنى اللغة واستخدامها شفهيا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الخامس

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بناء على نتيجة البحث فى باب الرابع السابق أرادت الباحثة أن تلخص تلك النتائج عن تطوير المادة لتنمية مهارات اللغة العربية باستخدام الاستجابة الجسدية الكاملة في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو. وتلك الخلاصة كما يلي:

1. إن المادة المتطور لمهارات اللغوية ظهرت فعالية وتبين تفوقة في تعليم المهارات اللغوية حيث يوجد اختلاف بين نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي. حيث بلغت نتائج الإختبار البعدي هي اكبر من نتائج الإختبار القبلي.
2. إن المتطوير المادة التعليمية لتنمية تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة يظهر فعالية وتبين تفوقة من عدم استخدام لدى المجموعة الضابطة، لكن أن استخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة مناسب للتطبيق في تعليم اللغة العربية خصوصا في مهارة الكلام.

وهي لائقة جدا أن تجعل كاحدى الطرق المستعملة في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم المهارات وذلك بنظر إلى قيمة المتوسط من نتائج الاختبار القبلي للطلاب هي 60,2631579 وقيمة المتوسط من نتائج الاختبار البعدي للطلاب هي 72,1052632.

وعندما حللت تلك النتيجة بالتحليل الإحصائي برمز الاختبار التائي(T tes) فعرفت أن هناك فرق عديد في نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة طريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. وقد دل التحليل أن الفروض الايجابية مقبولة والفروض السلبية مردودة. فهذه الحالة تدل على أن تطبيق طريقة الاستجابة الجسدية في تعليم المهارات في تنمية مهارات اللغة العربية عند الطلبة.

ب. التوصيات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فمن نتائج البحث السابق ذكره يوصي ما يلي:

1. أن يهتم المدرس باستخدام المادة المتطورة لتعليم اللغوية لدى الطلبة.
2. أن يستخدم المدرس الطرائق المتنوعة عند تعليم اللغوية لدى الطلبة باستخدام طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة لتنمية مهارات اللغوية خصوصا مهارة الكلام.

ت. الإقتراحات

بعد أن اجرت الباحثة عملية البحث عن تعليم مهارات اللغة العربية بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة (دراسة تجريبية في المدرسة المتوسطة الحكومية ١ سيدوهارجو) ارادت الباحثة أن تقدم بعض الاقتراحات وهي:

1. أن يكون هذا البحث اساسا للمدرسة في تنمية تعليم اللغة العربية خاصة في مهارات اللغة العربية بمحاولة شديدة فى ترقية منهج تدريس اللغة العربية الجيد واصلاحه خاصة فى جهة استخدام الطرق التعليمية ووسائل الإيضاح.
2. أن يرقي المعلم عملية تدريس اللغة العربية حتى تكون عملية وأن يقيم البيئة اللغوية في المدرسة لترقية المهارة اللغوية، وكذلك أن يحسن المعلم الطرق التعليمية المستعملة حتى يسهل الطلاب في مقابلة الدروس ويرغبون في تعلمها.
3. ينبغي على الطلاب أن يركزوا اذهانهم وافكارهم ويبذلوا جهودهم في تعلم العلوم عصرية كانت ام دينية خاصة في تعلم اللغة العربية، وأن يجربوا كثيرا بالتكلم والمحادثة باللغة العربية قليلا بعد قليل حتى يتعودوا فيه.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المراجع

المراجع العربية

ابراهيم مُحَّد عطاء، *مراجع في تدريس اللغة العربية*. المدينة المنورة: جامعة الملك، 2005.

أحمد فؤاد عليان، *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها*. رياض : دار المسلم.

جودات الركابي . *طرق تدريس اللغة العربية*. بيروت: دار الفكر المعاصر، 1998

جاك رتشاردز . *مذاهب وطرائق في تعليم اللغة*. رياض : دار عالم الكتب، 1990

جابر عبد الحميد جابر، و أحمد خيرى كاظم. *مناهج البحث فى التربية وعلم النفس*. الأردن:دار النهضة العربية، 1978

دوجلاس براون . *أسس تعلم اللغة وتعليمها*. بيروت : دار النهضةالعربية ، 1994

دايان لارسن فريمان، *أساليب ومبادئ في تدريس اللغة*. رياض: جامعة الملك سعود، 1995

رشدي أحمد طعمة، *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*. مصر: جامعة المنصورة، 1889.

صلاح الدين، *تدريس اللغة العربية*. الكويت : المطبعة النشر والتوزيع. 1974.

عبد العزيز إبراهيم العصيلي، *طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* . رياض : مكتبة الملك، 2002

عبد العليم إبرهيم . *الموجه الفني لمدرس اللغة العربية*. مصر: دار المعارف،1968

مُحَّد كامل الناقة . *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. وزارة التعليم العالي جامعة أم القرى ، 1985

مُحَّد يونس وقاسم بكري، *التربية والتعليم*، الجزء الأول. كنتور فنوروكو: الطلبة المتعلمين الإسلامية.

مُحَّد إبراهيم خطيب، *طريق تعليم اللغة العربية*. الأردن: مكتبة التوبة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لويس مألوف، *منجد في اللغة والأعلام* . بيروت : دار المشرفة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka cipta, 1998.

A. Hamid , M. Cholid . *metodologi Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara.

Ag. Bambang Setiyadi, *Teaching English As A Foreign Language* . Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006

Dahlan, Juwairiyah . *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. Surabaya: Al-Ikhlas ,1992.

Hadi, Sutrisno. *Metodologi research II* . Jogjakarta : Rineka Cipta, 1996.

J. moleong, Lexi. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2002

M. Soenardi Djiwandono. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ITB Bandung1996.

Rahardjo, Mudja. *bahasa: Antara Pikiran Dan Tindakan*, dalam Ulul Albab: Jurnal Studi Islam, vol 3 no 2.Malang, 2001. dalam kata pengantar bukunya

Sugiyono.*Memahami Penelitian Kualitatif* . Bandung : CV.Alfabeta,2008

Subagyo, Joko. *Metode Penelitian Dalam Teori dan Praktek* .Jakarta: Rineka Cipta, 1999

Warsito, Hermawan .*Pengantar Metodologi Penelitian.* Jakarta : PT. Raja Gramedia Pustaka , 1997.

W.J.S. Poerdaminto.*Kamus Umum Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka, 1984

Zaenuddin, Radliyah DKK. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* .Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group , 2005.

Siraj,Taufik. *Pembelajaran Bahasa Arab MI* .Surabaya : PMN Surabaya, 2011.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id